



基督教愛協團契

Christian Oi Hip Fellowship Ltd.

2015-2016

Annual Report 年報

目錄

CONTENTS

		頁數Page
機構簡史	History of the Fellowship	1
宗旨及服務	Objectives and Services	3
組織架構	Organizational Structure	4
成員名單	Lists of Members	5
主席的話	From the Chairman	9
各委員會報告	Reports of Sub-committees	
健康教育及推廣組	Mental Health Education & Promotion Committee	10
輔導組	Counseling Committee	10
義工組	Volunteer Committee	11
資源中心組	Resource Centre Committee	11
靈牧組	Pastoral Care Committee	12
探訪組	Visit Committee	13
人事組	Personnel Committee	13
各小組報告	Reports of Groups	
迦勒組	Caleb Group	14
拉撒路組	Lazarus Group	14
明亮組	Brightness Group	15
提摩太組	Timothy Group	15
伯特利組	Bethel Group	16
摩西組	Moses Group	16
約翰組	John Group	17
真情組	Sincere Group	17
平安組	Peace Group	18
青少年組	Youth Group	18
約瑟組	Joseph Group	19
約書亞組	Joshua Group	19
以馬內利組	Emmanuel Group	20
家屬組 I 及 II	Relative Group I & II	21
以利亞組	Elijah Group	22
穩基底組	Ein Gedi Group	23
東區組	Hong Kong Island East Group	24
南區組	Southern District Group	25
活動報告	Report of Activities	26
諮詢服務報告	Report of Enquiry Service	32
同工報告	Staff's Report	33
財政報告2015/2016	Financial Report 2015/2016	34
財務報表	Statement of Financial Position	35
財政預算2016/2017	Budget 2016/2017	39
資料統計	Statistics	40
鳴謝	Acknowledgements	45

機構簡史



本年度於三月在港島南區已開設一個新組，至今本團合共有十九個小組了，各組聚會內容主要有專題討論、信仰及生活分享等。此外，愛協團契每年都有舉辦不同的活動，如：旅行、宿營、行山、羽毛球及興趣班等等，讓組員可以誇組彼此認識，擴闊社交圈子。

除了上述小組工作及推廣心理健康教育外，我們也會為一些組員提供家訪和個人輔導，而且亦會為教會及社會人士提供有關精神健康的諮詢服務；同時也會定期被應邀到各教會、學校及社團主持講座、短期培訓課程、分享見證、以及協助教會成立康復者或家屬之互助小組。以下是本團之簡史：

年 份 事 情

1989	開始每月一次聚會，在九零年增加為每月兩次。
1990	六月二十日，正式定名為「愛協團契」。
1991	向政府辦理註冊手續，同年十月正式註冊為非牟利有限公司。
1993	被公益金接納為會員，支持團契部份的經費，而團契的經濟主要是依賴弟兄姊妹及教會的熱心奉獻與支持。
1994	九四年開始與神學院合辦有關心理健康課程，幫助社會人士認識精神病及其處理方法，而到零七年則由本團獨力開辦此課程。
1996	成立愛協資源中心，為組員及社會人士提供有關精神健康之資料、書刊及影音借閱服務。同年八月增設靈牧組，關懷組員在靈性生活上之培育。
1997	成為香港社會服務聯會會員。
1998	又被香港基督教機構協會接納為會員機構。同年五月得蒙世界傳道會 / 那打素基金慷慨撥款，使團契能購得位於九龍青山道244號達明大廈2字樓為本團會址。
2001	一月成立青少年小組，專為思覺失調及情緒困擾的青少年康復者提供服務。
2007	四月成立第一個日間家屬小組，協助家屬照顧康復者。
2008	六月成立一個情緒病小組名為以利亞組，使神經官能症的康復者有效地處理其問題。
2009	七月成立另一個晚間家屬小組，協助家屬照顧康復者。
2013	三月於紅磡及土瓜灣區開設一個小組，名為隱基底組。
2014	二月於香港島東區假中華基督教會柴灣堂之青年廣場柴房開設一新互助小組，服侍港島區的康復者和弟兄姊妹。
2016	三月假香港聖公會西南聯區葡萄園在港島南區增設一個新組，成為港島區第三個互助小組。

HISTORY OF THE FELLOWSHIP

A new mutual help group has been set up since March 2016 to serve the ex-mental ill in the Hong Kong Island South area. Up to now, we have 19 small groups. The contents of group meetings are mainly on talks about specific topics, prayer and sharing. Furthermore, the Oi Hip Fellowship organizes various activities each year, for example, outing, camping, hiking, badminton, and interesting classes so that group members have a chance to know other intra-group members and enlarge their social circle.

Besides the above group work and mental health education, we provide home visit and individual counseling for some members. Enquiry service is available for churches and the public for consultation on problems relating to mental illness. We will also be invited to churches, schools and other organizations to present talks and short-term courses and share our witness and work regularly. In addition, we would like to help church to establish mutual-help group for the ex-mental patients and their relatives. Our brief history is list as below.

Year	Events
1989	The fellowship held one meeting every month. In 1990, the gatherings increased to twice a month.
1990	On June 20, the fellowship was named as Oi Hip Fellowship.
1991	Oi Hip managed to register with the Government Registry. In October of the same year, it was registered as a non-profit organization.
1993	We were accepted by the Community Chest and started to receive its fund for part of our expenditure. The rest of our funding relies mainly on the donation of Churches and our Christian brothers and sisters.
1994	From 1994, we cooperated with the seminary in holding courses on mental health every year to educate the public to learn more about mental illness and the ways to cope with and until 2007, we tried to hold these courses by ourselves.
1996	Oi Hip Fellowship Resource Centre was set up, providing information service, books, magazines and audio-visual materials lending service to the members and the public. In August of the same year, Pastoral Care Committee was established in order to foster the growth of our members' spiritual lives.
1997	Oi Hip officially became a member of the Hong Kong Council of Social Service.
1998	Oi Hip was also accepted as a member of Hong Kong Association of Christian Organizations. In May 1998, through the generous grant of CWM / Nethersole Fund, our fellowship bought a site at 2/F, Tat Ming Building, 244 Castle Peak Road, Kowloon.
2001	In January, one youth group was set up to serve the young ex-patients with early psychosis and mood disorder.
2007	In April, one ex-mental patient's relative group was established in the daytime in order to help the relatives to take care of their ex-patients.
2008	In June, one mood disorder group, Elijah group, was established in order to help the neurotic ex-patients to cope with their problems effectively.
2009	In July, one ex-mental patient's relative group was established in the evening in order to help the relatives to take care of their ex-patients.
2013	In March, one ex-mental patients' group called En-gedi Group was set up in Hung Hom and To Kwa Wan.
2014	In February, a new ex-mental patients' group, was set up on the Hong Kong island. It is located in the Chai Wan Youth Square. We hope we can serve the ex-mentally ill and brothers and sisters in Lord in this area.
2016	In March, the third ex-mental patients' group was set up on the Hong Kong island South area that is located in the Aberdeen.

宗旨及服務

Objectives and Services

宗旨：

1. 提供精神病康復者「全人關顧」；
2. 建立有效的支持系統，以減低病發的機會；
3. 協助教會牧養精神病康復者；
4. 協助康復者重投社會及教會生活；
5. 推廣心理健康教育。

服務：

1. 個人照顧：注重組員個別之需要，幫助其成長及改變，提供輔導及家訪。
2. 小組工作：著重彼此在信仰及生活上的支持，並鼓勵獨立、自助及互相支持。
3. 諮詢訓練：協助教會及社會人士關懷康復者，提供諮詢服務及推廣心理健康教育。
4. 群體活動：提供興趣班，戶外活動以促進組員之社交技巧及提高生活之素質。
5. 資源中心：推廣心理衛生及精神公眾健康教育，以及提供知識和資源以協助康復者及社會人士解決個人問題。

Objectives:

1. To provide “holistic care” for ex-mental patients.
2. To establish effective support system and reduce chance of relapse.
3. To help churches in caring for ex-mental patients.
4. To help the ex-patients to re-integrate into the society and churches.
5. To promote mental health education.

Main Services:

1. Personal Care

To emphasize on individual needs, help clients to grow and change, provide counseling and home visits.

2. Group work

To emphasize on mutual support in belief and daily living and encourage them to be independent and to help each other.

3. Consultation and training

To assist churches and the public in caring ex-patients, provide consultation service and promote mental health education.

4. Communal activities

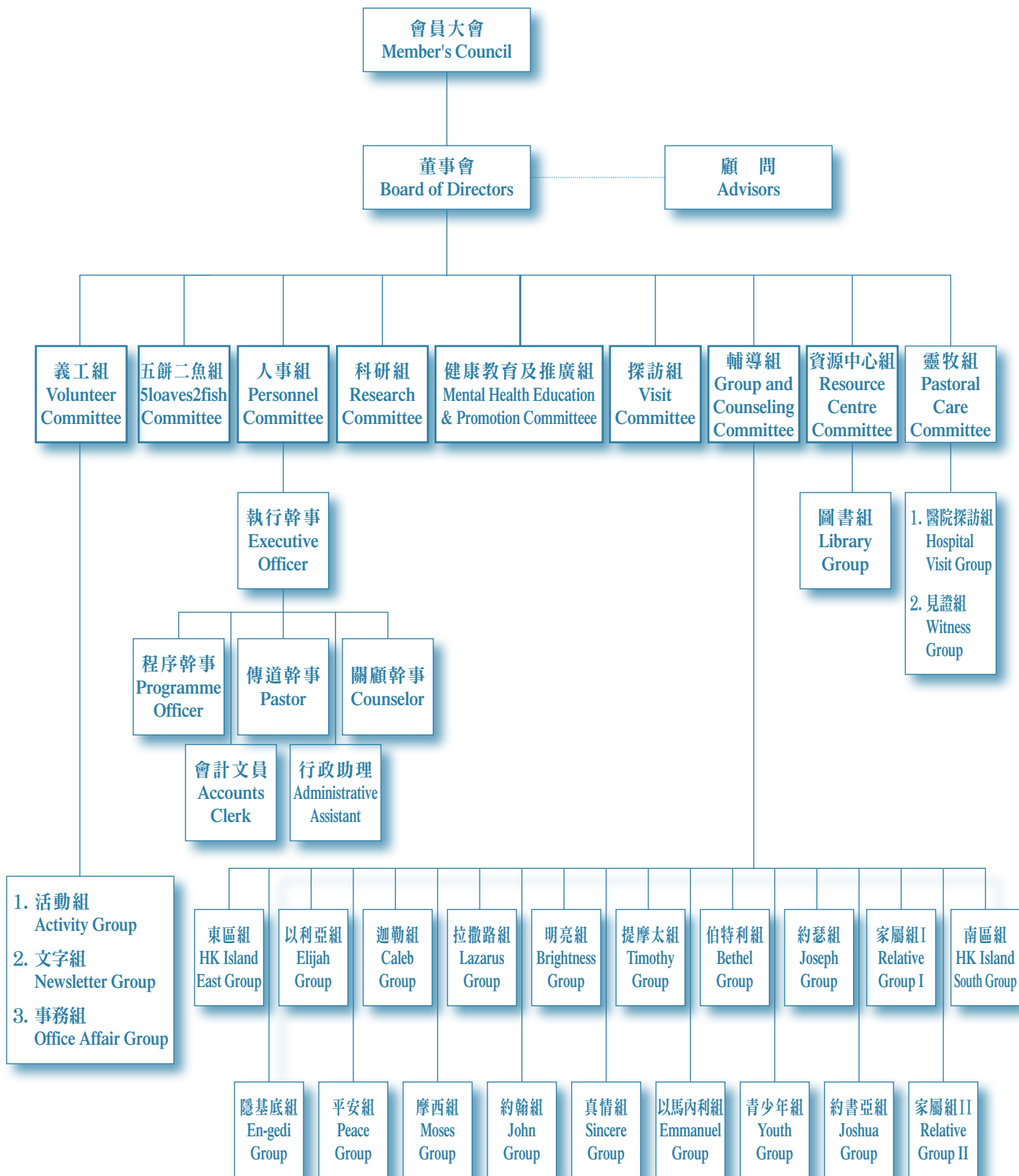
To provide interest classes and outdoor activities so as to improve their social skills and the quality of life.

5. Ex-mental patients' resource centre

To promote mental health and psychiatric public education as well as provide the ex-mentally ill and the public more knowledge and resources to cope with their problems.

組織架構 Organization Structure

4



2015/2016年成員名單

(成組包括愛協組員、精神科醫生、精神科護士、牧者、教授、職業治療師、註冊社工、輔導員、律師等)

顧問

麥基恩醫生 康貴華醫生 陳熾鴻醫生
吳炳華牧師 陸輝牧師 鍾維壽醫生
謝樹基博士 關瑞文博士 何國偉律師

董事會

主席：陸亮博士
副主席：鍾傑強醫生 梁美娟小姐
文書：李金好女士
司庫：馮小滿先生 林會真女士
委員：黃綺華小姐 張超勤先生

團牧

陳一華牧師

工作小組

人事組

召集人：陸亮 鍾傑強 劉景君

健康教育及推廣組

召集人：張超勤
委員：溫佩珊 王文泉 顏俊 唐展沛
陳金英 梁夢熊

輔導組

召集人：鍾傑強
委員：郭初航 劉麗蓉 謝樹基 陳金英
王錦洪 王來添 梁夢熊

義工組

召集人：梁美娟
委員：邱超奇 黃國齊 王智勇 王文泉
鍾紹華 黃樂人 陳崇榮 梁珮琪
陳雪梅 陳玉蓮 郭鳳欣 王錦洪
梁夢熊

資源中心組

召集人：黃宗保
委員：黃綺華 王文泉 邱超奇 梁美娟
唐展沛 劉楓慧 王智勇 馮劍偉
王錦洪 梁夢熊

靈牧組

召集人：吳炳華
委員：蕭如發 陳彩霞 李金好 C. H. Chan
陳金英 梁夢熊

探訪組

召集人：葉翠寧
委員：劉楓慧 邱超奇 劉碧君 顏俊
黃苑霞 范秋萍 王文泉 王來添

五餅二魚組

召集人：馮小滿
委員：梁美娟 趙文賢 劉醒培 王錦洪
陳金英 王來添 梁夢熊

小組職員

迦勒組：組長：曉樺
副組長：燕芬、鳳屏
文書：阜讓
財政：鳳屏、基創
靈修：曉樺
小組長：華龍、光明、阜讓
探訪：志偉、修齊
康樂：鳳屏
總務：修齊、永輝、志偉
聯絡：基創、修齊
義工：何景嫦
導師：Jessie, Jimmy, Cathy, 王錦洪

拉撒路組：組長：慶坤
副組長：展沛
文書：南萍
財政：展沛、南萍
探訪：月明、志華
小組長：有嫻、紹文、志華
關顧：月明、展沛
義工：鍾廣雄
導師：潘麗芬、吳煥鈴、梁夢熊

明亮組：組長：琮鳳
副組長：文泉
文書：健明
財政：啟茵、祖鈺
靈修：珮琪
探訪：Winnie、美娟、超奇
關顧：文泉、珮琪
小組長：祖鈺、超奇、美娟、Winnie
康樂：Winnie
義工：Raymond, Martina
導師：梁夢熊

提摩太組：組長：愛蘭
副組長：鳳玲
文書：惠珍
財政：惠娟
靈修：鳳玲
探訪：文英、愛蘭
總務：微微、穎儀
小組長：微微、惠娟
關顧：愛蘭
義工：關玉英
導師：陳靜嫻、陳金英

伯特利組：組長：楓慧
文書：楓慧
財政：Apple、紹華
關顧：Apple
總務：國基
康樂：紹華
聯絡：國基、Apple
義工：許寶儀、麥少芳
導師：王來添

- 摩西組：**組長：超勤、漢良
文書：關謙、國康
財政：翠琮、佩雯、凱詩、國康
靈修：顏俊、凱詩
探訪：玉蓮、顏俊、秋萍、漢良
康樂：國康、佩雯
小組長：關謙、翠琮、顏俊、秋萍、國康
關顧：玉蓮、顏俊、秋萍、漢良
導師：張慧英、梁夢熊
- 約翰組：**組長：偉明
文書：運權
財政：就彩
康樂：志順
聯絡：永全
司琴：家駒
義工：周燕
導師：林桂明、司徒永裕、陳創豐、鍾就彩
- 真情組：**組長：國齊
副組長：智勇
文書：積慧
財政：寶鈴、國齊
靈修：志昌、頌恩
探訪：靜茹
總務：就明
康樂：就明
小組長：志昌、寶鈴、積慧
聯絡：頌恩、智勇、靜茹
義工：Wendy, Miranda, Tong, Minna
導師：譚潔玲、劉麗蓉
- 平安組：**組長：David
副組長：笑蘭
文書：Shirley
財政：明利
靈修：David
小組長：鳳欣、美琪、文廣
探訪：惠敏、麗娟、蔚傑、David
總務：少傑、燕芳
康樂：明利、蔚傑、Shirley
關顧：蔚傑、鳳欣
義工：洪添達、黃筱薇、曹綺湘
導師：陳金英
- 約瑟組：**導師：劉景君、何志宏
- 青少年組：**組長：敏思
財政：樂人、敏思
關顧：樂人
義工：阮志華、Amy
導師：陳偉翰、王來添

- 以馬內利組：**組長：傅軍
副組長：德基
文書：惠玲、麗雯
財政：麗雯、傅軍
探訪：玉榮、惠玲
小組長：碧閒、德基
關顧：黃英、德基
義工：方蔡美惠
導師：Joyce、梁夢熊
- 約書亞組：**組長：麗英
文書：麗華
財政：麗華
聯絡：美娟、婉婷
義工：黃紫丹
導師：袁明基、古穎儀
- 家屬組：**組長：林會真
文書：陳金英
財政：陳金英、林會真
小組長：關玉英、梁淑貞、陳金英、龍黛儀、劉日愛、劉碧君
關顧：陳金英、劉碧君、梁淑貞、關玉英
探訪：關玉英、陳金英、梁淑貞、龍黛儀、劉日愛、劉碧君
義工：梁淑貞、關玉英、黃文祐、陳兆儀、石秀雲
導師：梁永慈、梁王麗芬、陳金英
- 以利亞組：**組長：沛祺
財政：沛祺、雪梅
關顧：雪梅
聯絡：沛祺、雪梅
義工：胡冠東
導師：王來添
- 隱基底組：**組長：耀明
文書：仲儀
財政：劍偉、耀明
靈修：Kandy、銘坤
探訪：明川
總務：顯佑
康樂：寶義、銘坤
聯絡：Kandy、招蘭
關顧：家業、Kandy
導師：Fiona、王錦洪
- 東區組：**義工：阮志華
導師：Florance、Eppie、梁夢熊
- 南區組：**組長：秀全
文書：秉文
財政：秉文、Palita
靈修：慧中
探訪：秀全、慧中
總務：逸征、婉芬
康樂：慶輝、穎思
聯絡：慶輝、秀全
義工：Palita
導師：王錦洪

同工

執行幹事：梁夢熊先生
程序幹事：王錦洪先生
文員：古穎儀小姐

傳道幹事：陳金英姑娘
關顧幹事：王來添先生
行政助理：盧清儀小姐

2015/2016 Lists of Members

(The following members consisted of Oi Hip's group members, psychiatrists, psychiatric nurses, pastors, professors, occupational therapist, registered social workers, counselors, solicitor and so on.)

ADVISERS

Dr. Mak Ki Yan	Dr. Hong Kwai Wah
Dr. Chan Chee Hung	Rev. Ng Ping Wah
Rev. Luk Fai	Dr. Chung Wai Sau
Dr. Tse Shu Ki	Dr. Kwan Shui Man
Ho Kwok Wai Solicitor	

BOARD OF DIRECTORS

Chairman	: Dr. Luk Leung
Vice Chairman	: Dr. Chung Kit Keung
	Ms. Leung Mei Kuen
Secretary	: Ms. Li Kam Ho
Treasurer	: Mr. Fung Siu Mun
	Ms. Lam Wui Chun
Committee	: Ms. Wong Yee Wah
	Mr. Cheung Chiu Kan

CHAPLAIN

Rev. Chan Yut Wah

SUB-COMMITTEE

Personnel

Convenor	: Luk Leung
	: Chung Kit Keung
	: Lau King Kwan

Education & Promotion

Convenor	: Cheung Chiu Kan
Committee	: Wan Pui Shan, Philip Wong, Jacob Ngan, Tony Tong, Chan Kam Ying, Leung Mung Hung

Counseling

Convenor	: Chung Kit Keung
Committee	: Kwok Chor Hon, Lau Lai Yung, Tse Shu Ki, Chan Kam Ying, Wong Kam Hung, Wong Loy Tim, Leung Mung Hung

Volunteer

Convenor	: Leung Mei Kuen
Committee	: Yau Chiu Kay, Wong Kwok Chai, Wong Chi Yung, Philip Wong, Chung Siu Wah, Wong Lok Yan, Chan Sung Wing, Leung Pui Kee, Chan Suet Mui, Chan Yuk Lin, Kwok Fung Yan, Wong Kam Hung, Leung Mung Hung

Resource Centre

Convenor	: Wong Chung Bao
Committee	: Wong Yee Wah, Philip Wong, Yau Chiu Kay, Leung Mei Kuen, Tony Tong, Lau Kwok Wai, Wong Chi Yung, Fung Kim Wai, Wong Kam Hung, Leung Mung Hung

Pastoral Care

Convenor	: Ng Ping Wah
Committee	: Siu Yu Fat, Chan Choi Ha, Li Kam Ho, C.H. Chan, Chan Kam Ying, Leung Mung Hung

Visit

Convenor	: Yip Chui Ning
Committee	: Lau Kwok Wai Yau Chiu Kay, Lau Ping Kwan, Jacob Ngan, Wong Yuen Ha, Fan Chau Ping, Philip Wong, Wong Loy Tim

Five loaves Two fish

Convenor	: Fung Siu Mun
Committee	: Leung Mei Kuen, Chiu Man Yin, Lau Shing Pui, Wong Kam Hung, Chan Kam Ying, Wong Loy Tim, Leung Mung Hung

GROUP COUNSELLORS

Caleb Group

Group leader	Hiu Wah
Vice group leader	Yin Fan, Fung Ping
Secretary	Fau Yeung
Treasurer	Fung Ping, Kee Chong
Spiritual carer	Hiu Wah
Small group leader	Wah Lung, Kwong Ming, Fau Yeung
Visitor	Chi Wai, Sau Chai
Activity planner	Fung Ping
General services	Sau Chai, Wing Fai, Chi Wai
Liaison member	Kee Chong, Sau Chai
Volunteer	Ho King Sheung
Counselor	Jessie, Jimmy, Cathy, Wong Kam Hung

Lazarus Group

Group leader	Hing Kwan
Vice group leader	Tony
Secretary	Nam Ping
Treasurer	Tony, Nam Ping
Visitor	Yui Ming, Chi Wah
Small group leader	Yau Shim, Shiu Man, Chi Wah
Carer	Yui Ming, Tony
Volunteer	Chung Kwong Hung
Counselor	Poon Lai Fun, Ng Woon Ling, Leung Mung Hung

Brightness Group

Group leader	King Fung
Vice group leader	Philip
Secretary	Kin Ming
Treasurer	Kai Yan, Peter
Spiritual carer	Pui Kee
Visitor	Winnie, Mei Kuen, Chiu Kay
Carer	Philip, Pui Kee
Small group leader	Peter, Chiu Kay, Mei Kuen, Winnie
Activity planner	Winnie
Volunteer	Raymond, Martina
Counselor	Leung Mung Hung

Timothy Group

Group leader	Grace
Vice group leader	Fung Ling
Secretary	Wai Chun
Treasurer	Wai Kuen
Spiritual Carer	Fung Ling
Visitor	Man Ying, Grace
General services	Vee Vee, Wing Yee
Small group leader	Vee Vee, Wai Kuen
Carer	Grace
Volunteer	Kwan Yuk Ying
Counselor	Patty Chan, Chan Kam Ying

Bethel Group

Group leader	Kwok Wai
Secretary	Kwok Wai
Treasurer	Apple, Siu Wah
Carer	Apple
General services	Kwok Ki
Activity planner	Siu Wah
Liaison member	Kwok Ki, Apple
Volunteer	Hui Po Yee, Mak Siu Fong
Counselor	Wong Loy Tim

Moses Group

Group leader	Chiu Kan, Hon Leung
Secretary	Kwan Him, Kwok Hong
Treasurer	Tsui King, Pui Man, Hoi Sze, Kwok Hong
Spiritual carer	Jacob, Hoi Sze
Visitor	Yuk Lin, Jacob, Chau Ping, Hon Leung
Activity planner	Kwok Hong, Pui Man
Small group leader	Kwan Him, Tsui King, Jacob, Chau Ping, Kwok Hong
Carer	Yuk Lin, Jacob, Chau Ping, Hon Leung
Counselor	Cheung Wai Ying, Leung Mung Hung

John Group

Group Leader	Wai Ming
Secretary	Wan Kuen
Treasurer	Chau Choi
Activity planner	Chi Shun
Liaison member	Wing Chuen
Pianist	Ka Kui
Volunteer	Chow Yin
Counselor	Lam Kwai Ming, Szeto Wing Yu, Chan Chong Fung, Chung Chau Choi

Sincere Group

Group leader	Kwok Chai
Vice group leader	Chi Yung
Secretary	Jack
Treasurer	Po Ling, Kwok Chai
Spiritual carer	Chi Cheong, Chung Yan
Visitor	Ching Yue
General services	Chau Ming
Activity planner	Chau Ming
Small group leader	Chi Cheong, Po Ling, Jack
Liaison member	Chung Yan, Chi Yung, Ching Yue
Volunteer	Wendy, Miranda, Tong, Minna
Counselor	Tam Kit Ling, Lau Lai Yung

Peace Group

Group leader	David
Vice group leader	Siu Lan
Secretary	Shirley
Treasurer	Ann
Spiritual carer	David
Small group leader	Fung Yan, Mei Ki, Man Kwong
Visitor	Wai Man, Lai Kuen, Wai Kit, David
General services	Siu Kit, Yin Fong
Activity planner	Ann, Wai Kit, Shirley
Carer	Wai Kit, Fung Yan
Volunteer	Hung Tim Tat, Wong Siu Mei, Cho Yee Sheung
Counselor	Chan Kam Ying

Joseph Group

Counselor	Lau King Kwan, Ho Chi Wan
-----------	---------------------------

Youth Group

Group Leader	Man Sze
Treasurer	Lok Yan, Man Sze
Carer	Lok Yan
Volunteer	Yuen Chi Wah, Amy
Counselor	John, Wong Loy Tim

Emmanuel Group

Group Leader	Fu Kwan
Vice group leader	Tak Kay
Secretary	Wai Ling, Lai Man
Treasurer	Lai Man, Fu Kwan
Visitor	Yuk Wing, Wai Ling
Small group leader	Pik Han, Tak Kay
Carer	Wong Ying, Tak Kay
Volunteer	Fong Choi Mei Wai
Counselor	Joyce, Leung Mung Hung

Joshua Group

Group Leader	Lai Ying
Secretary	Lai Wa
Treasurer	Lai Wa
Liaison member	Mei Kuen, Yuen Ting
Volunteer	Wong Tsz Tan
Counselor	Yuen Ming Kee, Koo Wing Yee

Relative Group

Group Leader	Lam Wui Chun
Secretary	Chan Kam Ying
Treasurer	Chan Kam Ying, Lam Wui Chun
Small group leader	Kwan Yuk Ying, Leung Shuk Ching, Chan Kam Ying, Lung Toi Yee, Lau Yet Oi, Lau Ping Kwan
Carer	Chan Kam Ying, Lau Ping Kwan, Leung Shuk Ching, Kwan Yuk Ying
Visitor	Kwan Yuk Ying, Chan Kam Ying, Leung Shuk Ching, Lung Toi Yee, Lau Yet Oi, Lau Ping Kwan
Volunteer	Leung Shuk Ching, Kwan Yuk Ying, Wong Man Yau, Chan Siu Yee, Shek Sau Wan
Counselor	Leung Wing Tsz, Leung Wong Lai Fun, Chan Kam Ying

Elijah Group

Group Leader	Pui Kai
Treasurer	Pui Kai, Suet Mui
Carer	Suet Mui
Liaison member	Pui Kai, Suet Mui
Volunteer	Wu Kwun Tung
Counselor	Wong Loy Tim

En-Gedi Group

Group Leader	Yiu Ming
Secretary	Chung Yee
Treasurer	Kim Wai, Yiu Ming
Spiritual carer	Kandy, Ming Kwan
Visitor	Ming Chuen
General services	Him Yau
Activity planner	Po Yee, Ming Kwan
Liaison member	Kandy, Chiu Lan
Carer	Ka Yip, Kandy
Counselor	Fiona, Wong Kam Hung

HK Island East Group

Volunteer	Yuen Chi Wah
Counselor	Florance, Eppie, Leung Mung Hung

Southern Group

Group leader	Sau Chuen
Secretary	Ping Man
Treasurer	Ping Man, Palita
Spiritual carer	Wai Chung
Visitor	Sau Chuen, Wai Chung
General services	Yat Ching, Yuen Fan
Activity planner	Hing Fei, Wing Sze
Liaison member	Hing Fei, Sau Chuen
Volunteer	Palita
Counselor	Wong Kam Hung

LIST OF STAFF

Executive Officer	: Mr. Leung Mung Hung	Pastor	: Ms. Chan Kam Ying
Program Officer	: Mr. Wong Kam Hung	Counselor	: Mr. Wong Loy Tim
Administrative Assistant	: Ms. Lo Ching Yee	Clerk	: Ms. Koo Wing Yee

主席的話

From the Chairman

陸亮博士

撰寫年報的時候，愛協正迎接團契建立以來一個最大的挑戰，經過兩年多等候及物色，新會址經已確定、我們以一千二百八十萬元承接了一相熟教會二千多呎、位於九龍城一商業大廈內的單位。經歷上帝過往二十六年的供應、保守及帶領，我們憑信心再向前踏進一步。

回顧過往一年，香港島南區已開設一新的小組，使團契小組增至19個，小組組長培育仍是我們其中一重點的服務。門徒訓練以分班、分階段計劃進行，盼望弟兄姊妹生命能成長，繼續彼此關顧。

今年亦得蒙ACS (Asian Charity Services亞洲慈善服務) 義務為愛協團契之架構及管理作一全面的評估，我們會按其建議，逐步作出改善，願上帝帶領我們前面的道路。



LUK Leung

At the time of writing this annual report, Oi Hip Fellowship is facing the greatest challenge since its establishment. After waiting and looking for a new premise for more than 2 years, the board has decided to purchase a 2,100 sq. feet unit. It situates in a commercial building in Kowloon City, was previously owned by a church which knows our needs and sells us for HK\$12,800,000. Having experienced God's providence, protection and leading for the last 26 years, we move forward one more step by faith.

In the past year, a new group was set up in Hong Kong Island South, making the total number of self-help group in our fellowship to 19. Nurturing self-help group leaders remains one of the main focuses in our ministry. Discipleship training plan is implemented by groups and by stages. It is hoped that the members can have continuous growth in their spiritual lives so that they can care for each other.

With the help from ACS (Asian Charity Services), a comprehensive review of the structure and management of the Fellowship was conducted this year. We will follow their suggestions and make improvement accordingly.

Reports of Sub-committees

健康教育及推廣組

張超勤

推廣組每當討論課程或公開講座時，都會有熱烈討論的氣氛，因為每一次要定出主題及題目，都必有多個提案，各人會說出公眾最有興趣的題目，以吸引更多人士出席及支持。另外要選定講員及場地，也佔去我們開會時間一個頗大的比例。

為了加強社區對精神病有正確認識，去年我們在深水埗及荃葵青區舉辦城市宣教——關懷精神康復者課程，但兩個課程的反應並不理想，反映社區仍未很關注這方面的需要。因此，我們仍要努力在這方面多作推廣。此外，我們首次與時代論壇合辦課程，建立關注精神病患者伙伴關係。

『飛越迷牆』也是我們需要跟進的一個項目，每年都訓練一班新的實習義工及一班支持精神病康復者的人士，我們會跟進

場地，宣傳及課堂安排，盼望多些人有知識有心志去參與關顧康復者。

愛協同工每年都會應邀到教會及機構主講「精神健康主日」、「專題講座」或「精神健康課程」。去年共有十六次應邀到教會主講「精神健康主日」；廿七次到教會及機構主講專題或課程。

另外，我們也拍攝了一套短片簡介愛協事工，內容有組員、導師及教牧同工的見證、愛協簡介等，共十多人參與拍攝，成績相當好。

最後，我們重申推廣組的工作，要向公眾及康復者的親友，推廣愛協的工作及精神病健康的文化，在主裡同得恩典，同蒙應許。

Mental Health Education and Promotion Committee

Cheung Chiu Kan

It is so enthusiastic in discussion when we discuss the issues of the courses and public talks held. It is because we have to determine the title and topic content. There are many proposals are raised during our meetings. Everyone propose a public interested topic. Our aim is to attract more people to attend and support. We need to fix the speakers and the venues chosen. All of above tasks occupied most of the time in our normal meetings.

To strength the knowledge of the actual situation of mental illness, we held two city evangelical courses in Sham Shui Po and Kwai Chung. But the feedback was not so good. This reflects the public is not interested in this area. So, we have to put more effort to promote in this direction. Moreover, it is the first time of us to co-operate with the Christian newspaper - Christian Times. We build up the partner relationship to concern mental ill with the paper.

"Overcoming bewilderment" course is also an important item we need to follow up. Every year there are some new intern volunteers and some keen helpers being trained. We would follow up venues, advertisement and classroom arrangement. We wish there would be more mercy people equipped to take care rehabilitants.

Churches and organizations invite Oi Hip staff to hold talks about mental health services. We were invited 16 times by churches to present mental health, and 27 times to hold the mental talks and courses in organizations.

We also film the video to promote the works Oi Hip Fellowship, we have short introduction for the witness of Oi Hip members, more than 10 persons film the video, it is very good in output.

We stressed that the work of Promotion Committee is to promote the work of Oi Hip Fellowship to the public and the relatives of members and also promote the mental health culture. We all in Christ receive grace and promise together.

輔導組

鍾傑強醫生

首先，讓我們向上一屆輔導組致以衷心感謝，特別是前一屆召集人劉景君女士。

每次擔任小組召集人，令我感到欣喜。看到不少新面孔也使我信心大增，因這意味著有更多有心、有力的專業同工，重視這個多元化專業配搭的隊工，大家都藉著這個平台來協助組員處理他們面對的困難。

願神帶領小組繼續秉承一向使命，幫助組員建立助人自助文化，達至一起在個人生命和信仰上成長。

Counseling Committee

Dr. K.K Chung

First of all, let us extend our heartfelt gratitude to the committee of last year, especial the ex-convener, Ms. Lau King Kwan.

It is my pleasure to take up the convener for the committee this year again. I am also boosted in confidence to see many new faces, as that indicates more competent and committed professions appreciate the importance of multidisciplinary input to assist group members to handle their difficulty.

May God lead the committee to continue for strive the usual mission, to help our group members to establish culture of self-help and assistance, active growth in personal and spiritual life.

義工組

梁美娟

感謝神的帶領及保守，我們在過去的一年所舉辦的活動列舉如下：

親恩頌暨生日會，探訪香港心理衛生會精神健康綜合社區中心恒健坊，外展探訪交流，聖公會福利協會精神健康綜合社區中心「樂喜聚」、迪士尼樂園之旅、

新春培靈會暨團拜旅遊、賣旗活動、出席對外會議（包括社聯、社署、醫管局、香港精神健康議會、關注精神健康政策聯席會議）等等。

感謝義工們在過去一年忠心和辛勞的服侍，願神親自報答及祝福他們。

Voluntary Group

Fion Leung

Thanks God for His leading and guidance, we organized the following activities in the past year :

Birthday Party of Thanksgiving to Relatives of year 2015, Visiting The Mental Health Association of Hong Kong ICCMW—Hang-Square, Outreach Visiting Exchange, S.K.H. Welfare Council ICCMW—The Club, Disney Land Trip, Bible Conference and Greetings in Lunar New Year, Flag day voluntary activities, attending the advocacy meetings (Hong Kong Council of Social Services, Social Welfare Department, Hospital Authority, Hong Kong Mental Health Liaison Meeting, Joint meeting of Concerning the Mental Health Policy, etc.),

Thanks very much for the volunteers' loyalty and effort in their services! May God's merits and blessings be with them.



資源中心組



黃宗保

感謝神，過去一年在祂的恩典及帶領下，有6位組員參與當值事奉，期望有更多組員參加事奉的行列。

去年繼續推行組員投稿愛協通訊，共有3人投稿，共7次獲接納刊登於通訊之中，並獲贈書券鼓勵，來年會鼓勵義工及導師參加。繼續往年書籍和影音推介及新書介紹，共有13個小組參與推介，借出書籍為39本，借出影音項目為18份，使更多有需要的組員得到幫助。

資源中心需要大家的支持及代禱，期望同工及義工的事奉能合一將福音帶到有需要的人中。

Resource Centre Committee

Wong Chung Bao

Thank to God. In God's grace and guidance, 6 group members will be on duty in Resource Centre. We hope more group members will join the service.

This year, we encouraged group members to submit articles to Oi Hip Newsletter. There were three group members submit seven articles. We continued our reading share project and the book introduction scheme in order to serve the needy members. Thirteen groups participated the book introduction scheme with 39 books and 18 audio or video items were borrowed.

Please pray for and support Resource Centre to bless more people. I hope colleagues and volunteers work together in the future.



靈牧組

陳一華牧師

靈牧組去年的事工大致分為三部份。

一．組員靈命牧養

靈修計劃：推動組員購買「每日甘霖」或選用自己的靈修材料作靈修，鼓勵他們填寫靈修記錄表以作提醒，當中有19位組員交回記錄表，其中9人達100%、3人達93-97%、3人56-88%。另各小組自行安排週會作靈修分享，彼此鼓勵。

聖經查考：去年我們以「使徒信經」為題，為各小組撰寫了四課查經資料，幫助小組組員認清信仰，慎防異端的迷惑。

教會生活：經去年年尾的問卷調查，我們統計出各組沒有參與教會崇拜聚會的組員名單，並按其意願協助參與「組員同行返教會計劃」，交小組職員會商議及跟進，每半年匯報跟進情況及難處，以作評估。

讚美操練習：我們每月舉辦兩次讚美操活動，讓參加的組員藉運動改善藥物帶來身體僵硬的副作用、增強手腳協調、舒緩焦慮及緊張情緒。但可惜除了6-8位組員較隱定出席外，其他組員較鬆散，容易被個人情緒或問題影響而缺席；還有兩位組員則因身體不適而退出。盼望新一年組員能明白這活動的好處，多一點投入參與。

其他聚會：新春期間我們邀請了中華神學院李寶珠院長分享培靈信息，還有每月一次詩班排練及雙月舉辦的雙月禱會等，培育組員靈命成長。

二．領袖門訓栽培

領袖門訓：我們為各小組職員開了五個領袖門訓查經小組，分別由4位同工負責。藉小組查經，培育組員靈命及門徒訓練。我們已完成《與恩主相遇——活出敬虔信仰》餘下課程；並製定新一年的分班對象及內容，培育不同恩賜的領袖。

領袖退修營：我們又於12月舉辦領袖門訓退修營，讓各組職員相互多一點的溝通和認識，增強大家事奉的心志。

三．社區福音關懷

福音晚會：我們於聖誕期間與義工組合辦「變幻人生」福音魔術晚會，接觸組員的家屬及康復者親友，將盼望帶給他們。當晚有63人參加。

醫院探訪：我們與組員到葵涌醫院院牧部，協助主領院友聚會，透過聚會內容及分組傾談，帶領院友認識福音及愛協事工，讓院友可出院後來參與我們的互助小組，同行復元的路，並讓組員學習關懷和傳福音。我們共接觸30多位院友人。

Pastoral Care Committee

Rev. Chan Yut Wah

The ministry of the Pastoral Care Committee last year could mainly be divided into three parts.

A. The care of the spiritual life of group members:

1. Devotional programs: Encourage group members to get the book "Meeting with the Lord — Living Out True Faith" or use other devotional materials to practise devotions, and encourage them to fill in forms to record and remind themselves. The number of group members who returned the forms of record was 19, of which 9 reached 100% of the target, 3 reached 93-97%, and three 56-88%. Besides, every group planned to include sharing of devotional insights in their group meetings to encourage one another.

2. Bible studies: Last year we have prepared a set of four bible study materials on the topic "Apostolic Creed", to help group members to discern our faith, and guard against heresies.

3. Church Life: At the end of last year, we conducted a survey by questionnaires, and found out the list of group members who have not attended church services. We helped them to join the "group members attending church together program" based on their will, by handing them over to group committee for discussion and follow-up. Every six months, there will be a report and evaluation on the follow-up progress and the difficulties involved.

4. Praisedance activity: We held Praisedance activity twice a month, to relieve the bodily rigidity caused by medication through exercises. At the same time, to improve the co-ordination of limbs, and to release anxiety and anxious emotions. Unfortunately, there were only 6-8 group members who attended regularly. The attendance of others was not so good, being easily affected by emotions or some difficulties. Two group members have withdrawn from the activity because of feeling physically unwell. We hope that in the coming year, group members can understand the benefits of the activity and have stronger participation.

5. Other meetings: In the Chinese New Year, we have invited the president of China Evangelical Seminary Madame Lee Po Chee to share revival message. And there were the monthly Choir practices and bimonthly prayer meetings. These were used to enhance the spiritual life of group members.

B. Discipleship training of leaders

Discipleship of leaders: We have opened five discipleship training bible study classes for group committee members, ran by four co-workers respectively. By studying the bible, we nurtured the spiritual life of group members and attained discipleship training. We have finished the course "" and have planned the course and our objects of service in the coming year, so as to develop leaders with different gifts.

Leader retreat camp: We held a retreat camp for leaders in December, to allow group committee members from different groups to know one another and to communicate with one another, so as to strengthen one another in service of the Lord.

C. Evangelical community caring

Gospel night: We have co-operated with the Volunteer Committee to hold an evangelical night gathering of magic with the theme "Ever-changing Life", to reach the family members and relatives of group members, aiming at bringing hope to them. 63 persons attended on that night.

Hospital visit: We contacted the Kwai Chung Hospital Pastoral Care Unit, and helped to lead a patient gathering by group members. Through the content of the gathering and group discussions, we brought gospel to the patients and let them know the ministry of Oi Hip. So they could join our mutual self-help groups when they left the hospital, walk together on the path of recovery; And group members could learn to care for others and to preach the gospel. We have reached more than 30 patients on this occasion.

探訪組

葉翠寧

探訪組旨在透過策劃推動醫院、宿舍及家庭探訪的關愛行動，實踐『愛協』關顧組員、及康復者家屬的需要。感謝 神，我們的「探訪事工委員會」有來自各小組的探訪員，透過定期的會議，他們在探訪事工的計劃，實務及跟進探訪事工上，都提供不少意見，和分擔了當中的跨組探訪。

以外，我們提供交流平台和訓練予探訪員。分別在11月和4月舉辦「探訪交流分享會」，約有20人參加，讓愛協的探訪員能彼此分享、交流心得及增進探訪技巧，更讓關顧者及被關顧者同得生命造就。而在5月舉辦的「探訪技巧訓練班」共19人參加，主題是當被探訪者有過份要求時 / 有自殺傾向時……

Visit Committee

Olvia Yip

The visit committee aims at caring for the Oi Hip's group members and their families through home visits and hospital visits. Thank God we have members from Oi Hip Groups to contribute their efforts in planning and operation of the visit ministry across the groups.

Meanwhile, we provided platform for sharing and training to members. Through organizing sharing seminars in last Nov and this Apr, around 20 participants shared their experiences and enhance skills of visit. Besides, a training workshop was held this May with 19 participants, to train members to manage people that are demanding / has suicidal tendency while visit.



13

人事組

劉景君

過去一年，同工團隊穩定，大家繼續彼此配搭，同心為互助小組的拓展和機構購置新會址努力，願神使用我們，成為康復者、家屬和教會的祝福。



Personnel Committee

Lau King Kwan

The staff team was stable last year. We work closely for the mission of developing new support groups and purchasing suitable venue for the organization. May God make us a blessing to our group members, their family and churches.



Reports of Groups

迦勒組

簡曉樺 (組長)

小組今年有很多感恩事項，因有很多不同的週會給予我們很多分享和學習的機會，有查考使徒信經，和教導我們如何靈修，有一些生活上能應用到的學習如：「家居清潔維修小貼士」、「養生之道」和能增強人際溝通的「說話的藝術。」

小組今年有行山的活動，在週六或者假期，大家一起去行山，之後再去飲茶，一來鍛鍊身體也是聯誼的活動。更有互相探訪和探望入了醫院的組員，在四月份有一位組員的太太生了一個女兒，祝福小女孩健康快樂的成長。



Caleb Group

Kan Hiu Wah (Group Leader)

This year the team has a lot of thankful matters, it was because of the group meetings that gave us the different opportunities of life sharing and learning from one another. it included apostles' creed studying, devotional study teaching, and daily life application studying; such as: "household cleaning maintenance tips", "good life" and enable to enhance interpersonal communication, "the art of speaking."

This year there was hiking group activities on Saturday or in holiday, then we went for tea after every hiking. Physical exercise is also a recreational activity. More mutual visits among the group members and who are in hospital, in April a team member's wife gave birth to a daughter, bless the little girl who grows up healthily and happily.

拉撒路組

孔慶坤 (組長)

我是拉撒路組長孔慶坤，不知不覺間已經當了組長兩年，其中我在這裡學習了怎樣和組員相處，主耶穌是我們的好榜樣，主的謙卑和耐性真值得我們效法。

有兩個聚會是我最深刻印象的，一個是廣雄哥給我們看的馬拉松電影，這套電影是講關於一個智障的男子，怎樣去參加比賽而得到好成績，最記得他的母親起初時用食物去引他跑，到後來他終於為自己而跑，我看到這裡使我落淚。其實跑馬拉松不是一件輕易的事，當中有很多的訓練，回想主怎樣救我們，祂希望我們去跑，使我們的生活更豐盛和有意義。



第二個聚會就是詩歌分享，我記得組員分享的詩歌都是精挑細選，歌詞也有意思，這時真像一個小型音樂會，我們各人都很投入音樂的旋律，使我們很激昂和感動地去頌唱。

最後我有一些心聲要講，就是我用得太少時間去關心團友，因為我的工作時間太長，希望主和團友都能夠原諒。我在此更要多謝一班職員，他們都緊守著崗位和很努力，多謝！

Lazarus Group

Hung Hing Kwan (Group Leader)

I am Lazarus group leader. I am the position of group leader for 2 years. Within which we learnt to cope with one another. Jesus was a good model. It is worthy to resemble his humanity and patience.

There was a meeting which impressed me a lot. It was a marathon runner which spoke of a mental retarded man who went through the championship. The most impressed was his mother who lured him and run with food. I burst into tears when I was told that this man ran for himself now. Marathon is not an easy job. It needs a lot of discipline and training. Recently God's training amongst us makes me have an abundant and fruitful life.

The second one was hymns sharing. I remembered the group members were very selective in choosing the hymns. All made up like a small concert. Everyone enjoyed the melody which helped us to sing with passion.

Lastly, I have told others that I spent little time to concern fellow members because my job occupied a lot of time so I hope that members accept my apology. I gave thanks to the group committee who take full responsibility of the jobs.

提摩太組

譚愛蘭 (組長)

我是提摩太組的組長愛蘭，英文名叫Grace，即恩典的意思。由我第一天返愛協團契，我已加入提摩太組直至今日已廿一年了，期間經歷了不少和愛協一齊成長的時間。

我們小組現有十多位女組員，年初原有一位男組員加入，出席也穩定，但可惜其後轉了新工作與小組時間相撞，因而未能參與小組。感恩女組員的出席率也穩定，大家能有很好的分享。盼望未來時間神為我們預備男組員，讓小組的分享內容可更全面。我們除了參加愛協旺角區的互助小組，互相幫助外，也有返愛協的大家庭，一起聚會，如聽講座、參加宿營及門訓查經等。

有時我覺得自己的領導能力不夠，令到組員流失，但後來又感到，組員返小組與否，都是神的感動，他/她們也有自己的責任和取向，這令我感覺輕省了很多。現在愛協團契已經二十六年了，真感到大家在這裏也有成長，無論組員、組長、義工、幹事和董事等。希望愛協團契更上一層樓，服侍更多不同社區的同路人，並且獲得更多的資助，令愛協事工蒸蒸日上！「我們愛，不是我們先愛，而是神先愛我們！」



Timothy Group

Grace Tam (Group Leader)

I am the group leader of Timothy group. Grace is my English name. Counting back I have joined Oi Hip for 21 years. In which I have lots of time to grown as well as Oi Hip Fellowship.

At present we have more than 10 lady members. In the beginning of the year, there is a male friend joined the group. However he changed his job and latter coincided with the group meetings. Hense he could not attend anymore. Thanks to the Lord the attendency of lady members was steady, and having a very good chance to share. I hope God might provide same male members to let the meeting more balanced.

Besides having groups members, we also joined Oi Hip, like a family, having meetings eg. listen to lectures joining in camp activities and discipleship Bible study etc.

Sometimes I felt my leading ability was not enough, resulting in some members, quitted joining the group. Nevertheless I felt that whether group members joined or not was just up to their choice. God is still working within.

Oi Hip was established 26 years ago; I really feel we altogether grow in the family of Oi Hip; no matter group members, group leaders, volunteers, working staff and honorary staff.

I hope Oi Hip Fellowship grow and cover more area of Hong Kong. I also hope we have more financial help and let Oi Hip grow faster. We love not we first love but is just God love us first.



Brightness Group

Sham King Fung (Group Leader)

I have been a group leader in the brightness group for 2 years. At first I did not know whether I was competent for the post. Later, after slowly adapting, team members and I are

considered to be together, furthermore, I can deal with the group matter in each meeting.

Sometimes, after a group meeting, we will go to a nearby restaurant to have dinner and we will talk to each other so as to communicate mutually.

Mr. Leung is our mentor, I will consult him when I do not understand some matter or perform meeting. After his instructions, I understand a lot.

Finally, I hope the brightness group has more new members to join, exchange, and understand mutually, wish the Lord bless the brightness group.

明亮組

岑琮鳳 (組長)

我在愛協明亮組做了2年組長。起初都不知自己是否做得稱職，後來經過慢慢適應，組員和我都算合得來，每次小組聚會要處理的事情時都應付到。有時小組聚會完後，我們會去附近餐廳食嘢，大家一邊食嘢、一邊傾談，互相溝通。

有梁先生做導師，我有些不明白或開職員會時都會問梁先生，經過他指點後，我就明白很多東西。最後希望明亮組有更多新組員加入，彼此交流、認識，願主祝福明亮組。



伯特利組

劉軾慧 (組長)

伯特利小組成立多年。近年來聚會出席人數雖然不太多，但尚算穩定。現在總人數有十多位，一般聚會都有6-8位組員出席。雖然小組人數不多，然而小組卻得神恩眷顧。

除了同工導師Tim sir以外，還得到兩位參與程度極為穩定的義工Eva 和麥姑娘的協助，他們不單只協助推行活動，而且能成為組員放心傾訴的對象。

每月兩次的聚會內容頗為豐富，包括：互訴心聲的「生活分享」、共慶壽辰的「生日週」、靈命提昇的「查經週」、增加知識的「專題研習」和內容豐富的「影音週」，除了晚上聚會，我們亦會計劃一些戶外活動，例如郊遊等，以豐富小組生活的內容和組員的情誼。

在此為我們有一個同伴相聚的地方感謝主，使大家有分擔、有支援，更有「愛協團契」這個大家庭，為不同居住地區的康復者提供在內互助互愛的地方。

Bethel Group

Lau Kwok Wai (Group Leader)

The Bethel Group has been established for many years. In recent years, the number of members attending the meeting is not too much, but fairly stable. Now the total number of members around twelve, in general, there are 6-8 members to attend the group meeting. Despite the small number of participants, the group was blessed by divine care.

In addition to the mentor Tim sir, two highly engaged volunteers, Eva and Ida, They not only help to carry out activities, but also become good listener towards members that facilitate member to share openly in group. Twice a month of the meeting content is quite rich, including "Sharing of Life", "Birthday party", "Bible study", "Topical Study" and "Content-rich video program". In addition to the evening meeting, we will also plan some outdoor activities such as picnics to enrich the life of the group and the friendship of the group members.

We give thanks to the God for let us have a meeting place, where we can share burden and get support with each other. Furthermore, Oi Hip fellowship also provides a place for ex-mentally living in different district to get mutual help and love in Christ.

16

Moses Group

Cheung Chiu Kan (Group Leader)

This year there is a special event in Moses Group. This is the target to separate into 2 groups. It is because there are too many members in Moses Group which in average 25 members attend meeting. We decided to separate since there is little chance for them to talk during group gathering. Moses Group's gathering is in Sha Tin originally. We are now searching for a place for gathering in Ma On Shan. We still need to wait since we had not found any suitable place yet. But in our Moses Group Committee, we have already had a special arrangement. We separate committee members into two groups, one for old group and one for new group. We cooperate together to serve our God.

Moses Group is enthusiastic as before with highly participation. We share ideas in WHATSAPP regularly which make our members have more interactions. Some members share Scriptures and meditation resources in WEB daily. May our life will grow in Christ.

We have more practical issues in our gathering arrangement this year such as financial management, healthy diet, live for single, death education etc. There is good response for the gathering of healthy diet. Members are interesting to know how to keep fit. We would arrange another session for healthy diet in later time. On the other hand, the dinner for celebrating member's birthday is another meeting that welcomed by members. Eat and drink is an important activity in Moses Group.

All activities in Moses Group go smoothly this year. We also have fluently communication in WHATSAPP. Thanks for the participation of members and the effort of committee members. Special thanks to the help of tutors and volunteers. We wish all the people in Moses Group and Oi Hip to be faithful in serving LORD and empowered in work.

摩西組

張超勤 (組長)

摩西組今年一件特別的事，就是預備分組，因聚會人數眾多，平均接近二十五人，組員發言機會不多，所以決定要分組，摩西組原本是在沙田區聚會，現正物色馬鞍山區一處聚會地方，但因至今仍未找到合適地方，我們仍要等待一段時間，而在職員會中已有特別安排，把職員分為兩組，一組為舊組職員，一組為新組職員，我們互相合作，一同事奉神。

摩西組一如往常，聚會氣氛熱烈，參與情度高，平時也有WHATSAPP暢談，使組員間有更多的互動，更有組員每天分享經文，也分享一些網上靈修資源，願大家都在主裡得長進。

今年聚會安排，比較多實用性的課，如理財，飲食健康，談單身，死亡教育等等，其中飲食健康的週會，反應熱烈，各人都很有興趣如何減肥，正安排飲食健康的續集在下半年舉行，另外生日週的飯局也是受歡迎的週會，飲食是摩西組的一項重要活動。

摩西組今年各活動順利舉行，WHATSAPP上也溝通暢順，感謝組員們的參與，職員們的努力，並特別多謝導師及義工的協助，在此祝願大家及愛協，事主忠心，重新得力。



John Group

Lam Kwai Ming (Counselor)

Our mission is “Be a Healthy and Happy person” in this year. The reason of setting up this mission is encouraging all members to develop a healthy life style to enjoy and actualize their lives that God has in store for them. We want all fellowship members to build up a balanced life emotionally and spiritually. To be a happier person that God created them to be.

We encourage the group members to participate home visit and hospital visit to support and strengthen other members who are continuously suffering from psychiatric health issue and still staying in hospital. We want them to hold each other up, to strengthen, to nourish one another and to be united in Christ then knowing God more.

We pray for God, who gives generously to all without finding fault, to bless us with his amazing grace to let our fellowship grow in quality and quantity. The name of our Lord Jesus will be glorified by us.

17



真情組

黃國齊 (組長)

在過去2015-2016年度，小組組員都踴躍參與小組，大家在每次小組的專題都有坦誠的分享，小組義工、導師都在分享過程中做適當的引導，使流程順暢有效率。本年度有一位組員入了醫院精神科治療已有一年，此外負責我們小組的同工暫時離開本小組，去開拓新成立的南區小組。現在小組將會由幾位義工、導師承擔，這將會是我們學習獨立的机会。

謝謝！

Sincere Group

Wong Kwok Chai (Group Leader)

In the past 2015-2016, members of the group are actively involved in groups. In each topical sharing meeting, we always have frank sharing. Group volunteers and mentors, all in the sharing process are making the suitable guidance, it make the flow smooth and effectiveness. This year there was a member into the hospital psychiatric treatment for over a year. In addition, co-worker responsible for our group has temporarily left the group for developing the newly established Southern group. Our group will now be undertaken by several volunteers, mentors, this will be our chance to learn independently. Thank you!!

約翰組

林桂明 (導師)

約翰組今年的主題是：“做個健康快樂人”目的是鼓勵組員追求健康生活，享受生命，期望各組員能達至身心靈平衡，常常喜樂無憂，合乎上主的心意。小組並且推動探訪運動，務求組員能主動積極投入探訪工作，以基督的愛，藉探訪行動關心小組內精神病發入院的組員。

並且同時繼續推動小組內信徒相交生活，鞏固彼此關係，增進靈內的友誼，互助互愛，一起持續追求認識主更多。

“求那厚賜與眾人，也不斥責人的神，將祂奇妙的恩典賜下，使約翰組每位成員在質量上一起增長，榮神益人！”



平安組

周楚成 (組長)

我想藉著一套電影分享一些內心感受。有一天當我觀看完星球大戰第七集「原力覺醒」後，我反問自己「宇宙原力」是什麼？「覺醒」又是什麼？我領悟宇宙原力就是上帝的大能，上帝藉真光照每一個信徒，我們才有能力覺醒，跟隨耶穌走向正確道路方向，還要倚靠祈禱力量，祈求耶穌一路帶領，喚醒我們心裡的愛，才有動力事奉下去。

平安組有數位重要組員成為主骨幹，主骨幹組員能夠互相幫助和支持，才有力量拉動連接其他小支幹，小支幹就是尚未成熟的組員。我深信平安組開始結出屬靈果子，但仍未成熟，當然要倚靠耶穌這位工程師動手工作，才能夠結出成熟果子。

我們小組現有20多人，其中15位組員的出席較穩定。除了每月兩次定期小組聚會外，有些組員還會相約小組前晚膳、互相探訪、飲茶及睇電影，增進彼此關係，提升生活質素。而每次小組前的祈禱會時間，大家也積極參與和分享，彼此禱告記念。願主繼續帶領我們，讓我們非勢力的工作。

Peace Group

David Chow (Group Leader)

I wanted to share what a film impressed me. When I finished watching the 'star war' episode no.7's 'dynamic awakening'; I asked myself what 'universe's dynamic' was and what was awakening. I awared that the universe dynamics is God's mightiness. He shined upon each believer with his true light. Then we have the ability to get aware of God's presence and follow Jesus on the right way. And we have to rely on prayers to let Jesus led the way, to stimulate the love within us; continuing to share with each other. His dynamic – His mightiness.

The Peace Group have several important members who were the main portion of the groups. The main portion has to help one another to develop strength to connect with the other remaining minor portion, the latter were not mature group members. I believe the Peace Groups will unfold the fruit of the Holy Spirit. As they were immidiature, we have to rely on Jesus to turn them to beleivers.

Now we have 20 plus members. There were 15 members who were more stable in attendance. Besides having biweekly meetings, some members may ask one another to dinner before meetings. And also they have home visit to one another home. They have tea time and also watching film. These will increase interrelationship and uplift the qualities of living. Before group meetings, we have a prayer time to share with and pray for one another. May God continue to bless us and let we work solely with the Holy Spirit, but not our abilities; giving birth the fruit of Holy Spirit; well done the work of our Lord.

18



青少年組

阮志華 (義工)

從2013年飛越迷牆至今，在青少年組當義工差不多有三年了。見證了組內的發展和改變，包括負責同工及組員的變動。有些人受工作時間的限制，有些可能與其他組員相處的問題，已經有一年多沒有參與聚會。另一方面，喜見許多新組員加入，而且大多很快已投入，與其他組員打成一片，互相幫助，活出愛協精神。小組長和職員們積極參與聚會主題和內容的編排，更主動提出負責多一點環節。能見到他們正面的成長，真的可喜可賀。青年人，繼續努力前進吧！

Youth Group

Yuen Chi Wa (Volunteer)

"Flying Across the Mystic Wall" has landed me as a volunteer in the Youth Group for almost 3 years. I had the opportunity to witness the group's development and transformation, including changes in the staff-in-charge as well as group composition. Quite a few members have not shown up for more than a year---due mainly to work-hour constraints or problems in getting along with other members. On the other hand, I am pleased to see the enrolment of many newbies, most of whom were quick in establishing a close tie with existing group-mates---living out the OiHip spirit via mutual help. I am also happy to see the positive growth of cell-group leaders and their administrative assistants---who have taken the initiative to suggest new themes and contents for, as well as to take charge of, the biweekly meetings. Bravo!!!

約書亞組

何麗英 (組長)

今年是我參加愛協小組組長，也是我人生第一次做組長，我參加教會很久從來都沒有什麼事奉工作。所以，我感覺在愛協真是神給我一條出路。我在愛協事奉工作感受神給我認同和恩賜。

我在小組裏面感覺很開心，大家都很坦誠說出自己心底話。小組大家扶持鼓勵，享受小組內不同聚會的內容。

雖然我工作時間長，但一有聚會我一定會出現，就算疲倦都要支持到底。有時我會缺乏關心組員，但他們從來不怪責我，反而，開心鼓勵我。好像我在小組內開會有事早走，他們還鼓勵我。

Joshua Group

Ho Lai Ying (Group Leader)

I am the group leader of Joshua this year. It is also the first time being a group leader in my life. I attend church for a long time but do not have any designated work. I feel that joining Oi Hip fellowship is a way to me given by God. I feel the togetherness and the grace of God when I work in this fellowship.

I am so happy in the group Joshua. We are very honest to tell others about our inner self. We support each other in the group and enjoy the contents in each gathering.

Although I need to work in long hours, I must spare my time to join the group functions. I support all the group activities though I am tired. Sometimes I do not show concern to other group members but they will not blame me. Instead, they concern about me and encourage me. When I need to leave early in the group meeting, they all support and encourage me.



19

約瑟組

劉景君 (導師)

約瑟組在每月的第一和第三個星期五聚會，於南昌街新生會長期護理院舉行。小組出席人數約十五人，平均的出席率約百分之六十至七十。組員藉詩歌、查經及金句，加深對聖經的認識，他們也彼此分享及互相代求，一起在生活中實踐神的話語。

感謝南昌街新生會長期護理院的同工，協助安排場地和用具，社工同事的多方聯繫，使小組能繼續服侍長期護理院的舍友，滿足他們靈性上的需要，讓他們的屬靈生命可以更茁壯。

Joseph Group

Lau King Kwan (Counselor)

Members of Joseph the cell group study the bible and pray together on the first and third Friday of every month in Nam Cheong Street Long Stay Care Home. There were about 15 members attending the group and the average attendance was about 60% to 70%. Members gain more understanding on the bible. They prayed and shared with each other. They learned to practice God's word in their daily living.

Thank for the kind assistance of the staff of Nam Cheong Street Long Stay Care Home. They helped to prepare the venue and equipment. Special thank is directed to the social worker who liaised with different parties. It is hoped that Joseph the cell group can continue to serve the residents of the long stay care home, meeting their spiritual needs and strengthen their spiritual lives.

以馬內利組

傅軍 (組長)

說來自己患上精神病已有多多年，自己根本的患病原因是「父母管教欠佳」，正所謂「螃蟹教子，不依正道」，連累我幼年及少年時好弱小經常被人欺負。一神職人員話：「我們是活在大欺小強凌弱充滿大沙文主義的世界」。致命的一擊是讀中一時一中學老師對我苛責，話我中文錯別字又多，英文又係「interlanguage」，樣樣都唔得，「屎坑關刀，文又唔得，武又唔得」，又話我「收蓬」，捉住我唔放要我一路同佢講落去，「向我打毒針」，而人際關係差，中邪術比人落降頭同比人「攞過」好多次，亦是另一些致命原因。

後來有幸接觸基督教，得蒙天父的拯救，聖經話：「信而受洗，必然得救；不信的，必被定罪」，自從在教會領洗後更見好轉了好多。有教友話：「教會是一間醫院，聖經就是藥，聖靈醫你。」一神職人員說：「教會似一間醫院，聖父似醫院的股東，聖子似一全科的醫師，聖靈似一個藥劑師，在祂處甚麼藥也有。」亦有神職人員說：「信徒一生有上主的引領與保護。」

後來更有幸看到愛協的單張，於是致電申請參加，入團後大得造就，享有豐盛生命。諺語話：「與人分享痛苦，你的痛苦減半；與人分享快樂，你的快樂倍增。」相信以上就是我入團後最大的得著。另一得著則是一學者所言：「當我們看到別人的痛苦時，我們將不再以自己的痛苦為中心，將自己由自己的痛苦釋放出呢！」愛協對我來說，是錦上添花，令我精神健康更加改進。我亦相信是天父引領我和其他蒙揀選的精神病康復者，得到豐盛生命和全人關顧。

Emmanuel group

Fu Kwan (Group leader)

I remembered I have already had mental illness for some years.

The basic reason of my illness was that my parents didn't chatise me in the right way. So when I was young, I have often been ill-treated by other contemporizes. A church mate said that we are living in the period of survival for the fittest! As a Form one boy, I have been scolded harshly by my teacher. He said that I was doing Chinese while I was doing English and vice versa. He said that I have no way to go. He forbid class dismissed but dragged on to continue the lesson.

I have engaged in playing with the evil spirit. This was very harmful to our Christian life. Fortunately, I got contact in Christianity and I was saved by our Heavenly Faith. The Bible said "Those believed and baptized will be saved, those don't believe will be condemned."

I changed a lot after baptized. There was a church mate said the church plays the role of a hospital, the Bible, the medicines and the Holy Spirit was the healer. There was a divine servant said that the believer will have God's protection and guidance.

Moreover I received Oi Hip's newsletter and immediately joined the group. After going to the group, I got an abundant life. Sharing with one another's happiness or pain will give the other portion of the relevant guy.

I believe God is guiding me and other chosen ex-mental patients with more broadened minds and holistic care.





家屬組

陳金英 (導師)

家屬組成立至今已九年多的時間，感謝神為我們預備了幾位忠心事主的義工，其中梁生、梁太夫婦更是由開始至今也參與在其中；此外，還有幾位義工及家屬，他們分別協助主領小組聚會，無論是專題講座、聖經分享、VCD播放、查經、分組關顧……等，他們都分擔了帶領的工作，給我很大的支持和鼓勵。

組員方面，雖不斷有新人加入，但出席率卻不大穩定，究其原因有幾方面：首先，不少家屬來了一次聚會便沒有參加，因他們期望來到小組就有方法可即時幫助患病的家人，但結果並非如此，故不再參與。第二，家屬因家務、工作繁忙，加上要照顧患病家人，身心皆疲憊，其中晚間小組的組員，多為職業婦女。第三，也有家屬因年紀漸長，行動不便，甚或離世，影響了小組出席的人數。

很多時我會感嘆那些只記掛患病家人的問題，卻忽略自身需要的家屬，他 / 她們為照顧患病家人弄致筋疲力竭、心力交瘁，甚至有些家屬為此而患上抑鬱症，需要看精神科醫生。他 / 她們不明白要患病家人改變除了服藥醫治外，還需要時間和各方面的配合，如患者自己的社交圈子、家人照顧的態度、技巧和方法也很重要。他 / 她們也不明白患者一直未能改善，箇中原因是他 / 她們照顧患者的方法和態度出了問題。

雖然如此，但令我們鼓舞的是見到不少家屬在小組釋懷地分享內心的掙扎和苦情，使抑鬱的情緒得到釋放，深鎖的眉頭得以舒展；透過小組的分享讓她們認識到患病家人的病徵，明白他們和自己的感受，加上在小組學習到的溝通技巧，繼而幫助患病家人走上復康的路。雖然路仍有艱難，但藉著同路家屬的支持，互勵互勉，看到患病家人好的轉變，從而生出盼望和感恩。

面對第十個年頭，深切盼望神帶領家屬組的發展，讓同工、義工和家屬同心攜手，將祝福帶給更多有需要的家屬及其患病的家人。

Relative Group

Chan Kam Ying (Counselor)

Family members' group has established for almost nine years. Thank God for preparing some loyal volunteers, amongst which Mr and Mrs Leung participate the group from the beginning till now.

Moreover, there were several volunteers and family members led the group meetings accordingly; no matter it was special topic seminar, sculpture sharing, projection of DVD, bible study, caring in divided groups act. They played a role of leadership, giving us great support and encouragement.

Though there were new comers now and then, the attendancy was not stable. We found out several reasons. Firstly, they expected the group will immediately solve the problems of the group members and practically the fact isn't that, so they left the groups. Secondly, family members were burdened with housework, which keep them very busy; in addition they have to take care of the sick family members. Among those were many female employee. Thirdly, there were family members who are growing old, have walking problems or even some passed away, resulting in unstable attendancy.

Very often I sighed upon those who only matters the sick in the family and themselves resulting in fatigue and more exhausted. Some family members get depressed and soon need to see psychiatrist. They don't know not just change the sick well off by medication, but to care about the co-ordination of time with other factors. For example, the social circle of the sick, the caring attitude of family members; among those the techniques and methods are very important. They don't understand the reasons why the sick don't improve as a whole, are they have problems in caring methods and attitudes.

Though the facts don't change, we were thrilled seeing lots of family members who care the sick, let their internal struggle and bitterness flow out, resulting in release of their own emotion, eliminating the tension within themselves. Through group sharings, they reconized the symptoms of the sick members, undrstanding with empathy. With learned communication techniques usually follow by convalescence of the sick. Though there's difficulties, with the help of group members and support of the family members, the encoragement & vice versa, we saw the family members who cared have an outgrowth of hope and thanksgiving.

Facing the 10th year, I deeply hope God might guide the development of the family members' group, let the co-workers, volunteers and family members walk hand in hand and will those family members and the sick be blessed.

以利亞組

霍沛祺 (組長)

以利亞組要持續健康成長，確需要有一定的骨幹職員去共同分擔小組工作，職員崗位例如：組長，關顧，康樂，聯絡等等。職員能夠彼此知道大家的崗位上的事奉角色，要負責安排的工作，遇到有困難時大家能夠互補互助，共同分擔解決小組的事務，對小組及組員都有很大的幫助。小組組員出席一向不穩定，就像組員情緒一樣，時好時不好，組員都希望有人關心，慰問，解決他們心中的問題。

今年小組成立探訪小組，以2至3人一組，嘗試去關心很久沒有回來的組員，了解他們的需要，生活上的問題，我們希望能夠帶動組員重新得力，互勵互勉，這才是名符其實的互助小組，這是下半年大家首要的工作，希望能順利進行，要努力！

Elijah Group

Fok Pui Ki (Group Leader)

Elijah set to continue healthy growth, and where there should be some key staff to share the work of the committee, staff positions such as: Leader, caring, leisure, contacts and so on. Staff can serve the role we know each other's positions on the responsible work arrangements, difficulties encountered when we can complement and mutual assistance, shared group to solve the affairs of the group and the members are of great help. Members of the group attended always unstable, as emotional as members, good times and bad, the members are hoping someone caring, sympathy, to solve the problem in their minds.

We hope that we can bring the group member to refill power and build up mutual encouragement, when we make it come true, this is a truly mutual support groups. This is our first and foremost task in the second half, hoping to smooth, to work!





隱基底組

歐陽耀明 (組長)

轉眼間，一年很快過去，又到寫週年報的時候，在這年間，聚會如常有專題和分享週，組員都很認真地帶領，讓組員都有所領受，生日週大家都帶著歡喜快樂的心參與，到過酒樓和餐廳晚膳。

可惜的是組員的出席率不穩定，更有一次只剩下三人開組，這方面是需要檢討，部份組員之關係又出現緊張，令導師有點束手無策，唯有盼望大家和睦相處。總括來說，自己唯有繼續盡好組長的本份，讓隱基底組有好的發展。

23

Ein Gedi Group

Au Yeung Yiu Ming (Group Leader)

Time flies and a year almost rolls away. It is a good time for us to review our fellowship and set up our goal and objective for next year.

We appreciated that our fellowship was operated regularly in topical sharing and emotional support function. All team leaders were playing a significant role to lead and encourage members getting involved into group. We enjoyed the activity organized by group specially the Birthday Party. The family-friendly atmosphere for having birthday dinner together in a restaurant impressed us so much. However, we are facing some challenges including unstable participation rate. The worst situation was that only 3 participants coming for the event. Another challenge is a tense relationship between some group members. Our team leaders haven't been trained to handle it professionally but we believe God's love is probably the most powerful tool to cope with their tension. We pray that we do our best to serves our members and God will do the rest to let us growth and glorify his name.



Hong Kong Island East Group

Stephen Leung (Counselor)

Hong Kong Island East Group has been established for more than two years. This year, five new members have joined our group and also enjoyed our group meetings. Anyway, we still put more effort into getting along with our companionship. Overall, we get along with each other harmoniously. Two counselors, Florence and Eppie as well as one volunteer, Chi-wah Sir care and concern our members. They always encourage and guide our members in need.

There were two specific topics “Meeting with the Lord——Living our true faith” and “The Apostles’ Creed” that were held in our group. We had eight meetings to study the above two topics. Those meetings inspired our members with faith. Besides, sharing meetings are our members’ favorites. When they knew someone who felt uncomfortable, they would pray for them and gave them regards immediately. This Lunar Chinese New Year, our group joined with Sincere Group to hold a feast gathering. Members, relatives, counselors and volunteers all together enjoyed the feast happily. We hope our group will set up our committee and put the model of mutual support group into practice in order to enhance our growth and mutual support in God’s love. Let the group be our members’ spiritual family. They learn to share burden with one another and run the group by themselves.

東區組

梁夢熊（導師）

港島區東區小組成立至今已兩年多了！本年度增添了五位新組員，她們亦頗投入小組生活，然而組員們的相處仍需要一些時間彼此適應。總的來說，我們的相處亦算融洽。兩位導師Florence，Eppie以及一位義工志華Sir都十分關心組員，隨時隨地都給他們鼓勵和引導。

今年度專題內容有兩個：「與主相遇，活出敬虔信仰」和「使徒信經」。經過八次專題式的查經聚會，對於組員的信仰有很大的幫助和提醒。另一方面，生活分享聚會，依然是大家很喜歡的聚會。當他們知道有誰不舒服，便會立即送上慰問和祈禱。今年新春期間，本組與真情組聯合搞了一次新春晚宴，組員、家屬、導師及義工除了盡飽美食之外，更加玩得樂極忘形。但願我們在神的愛裡，繼續成長，盼望明年度會有我們小組職員會，正式實行互助小組的模式，由組員學習分擔責任，自行管理小組，讓小組成為他們屬靈的第二個家。

南區組

陳秀全 (組長)

南區組借用香港仔，香港聖公會西南聯區的葡萄園服務中心，在3月15日(星期二)開始聚會。由錦洪作我組的導師，還有義工曾麗珊(Palita)。現在有9位組員。有幾位組員是從灣仔的真情組轉到南區組。所以我們都很熟絡。組員的出席率也很好。大家都很有歸屬感。

聚會是在每月的第一和第三個星期二舉行，時間由 7:30pm — 9:00pm。大家選了我出任組長。我也代表南區組出席愛協籌款的籌備會議和出席雙月祈禱會。

南區組有兩個新組員，一位是愛協別組的舊組員，一位是新來的組員。寄望南區組能夠幫助更多其他信主和未信主的精神病康復者，能參予我們的聚會，努力作榮神益人的事。



Southern District Group

Joyce Chan (Group Leader)

With the generous support of Sheng Kung Hui, the Southern District group is pleased to start our first meeting on March 15, 2016 (Tuesday) at Sheng Kung Hui South-west alliance Vineyard Service Centre in Aberdeen. We now have nine members, with Derek as Counselor and Palita as volunteer. Some of the members are formerly Wanchai group members, hence the group dynamics are good and the attendance rate is satisfactory. The sense of belonging is easily built.

We meet every first and third Tuesday of each month, from 7:30 - 9:00pm. I am being selected as the group leader. I also represent the Southern District group to attend the Oi Hip fundraising meeting and even-month prayer meeting.

It's encouraging that we already have two new members since March. One of which is an inactive member from other group of Oi Hip. We hope the Southern District group is able to serve more mental health members, spread the gospel of love and commit to the work of God.



活動報告

26

活動	日期	參與人數
教育及推廣組		
錫安傳道會豐盛堂 —— 精神健康主日	12/4/15	90人
工業福音團契 —— 鄰舍關懷中心分享：「精神病復康資源」	14/4/15	20人
深水埗社會福利專員共三位同事到訪愛協	14/4/15	3人
中華基督教閩南三一堂九龍堂 —— 愛協團契事工分享	19/4/15	350人
話劇組	25/4, 23/5, 27/6, 25/7, 22/8, 26/9, 17/10, 24/10, 31/10, 7/11, 21/11/15, 27/2, 19/3/16	8人
中華基督教播道會愛泉堂 —— 精神健康主日	26/4/15	90人
基督教宣道會沙角堂 —— 精神健康主日	2/5/15	50人
基督教宣道會沙角堂 —— 精神健康主日	3/5/15	85人
基督教中國佈道會尖沙咀迦南堂長者團契 —— 認識都市精神病	7/5/15	25人
工業福音團契 —— 鄰舍關懷中心交流探訪	18/5/15	25人
銘恩浸信會 —— 精神健康主日	31/5/15	70人
荃盛浸信會 —— 專題---如何處理壓力	7/6/15	15人
由辨識到看顧 —— 精神病普及課程---如何處理壓力	8/6/15	15人
中華宣道會大圍堂介紹愛協異象及服侍	14/6/15	230人
荃盛浸信會主日學 —— 「認識都市精神病」	14/6/15	21人
由辨識到看顧 —— 精神病普及課程 —— 「認識都市精神病」	15/6/15	11人
荃盛浸信會主日學 —— 「如何關顧精神病患者」	21/6/15	20人
由辨識到看顧 —— 精神病普及課程 —— 「如何關顧精神病患者」	22/6/15	15人
循道衛理揚震社會服務處深水埗區晉晴支援服務中心 —— 交流探訪	25/6/15	19人
「婚姻、單身的再思」專題講座	26/6/15	55人
由辨識到看顧---精神病普及課程 —— 「精神病復康資源」	29/6/15	13人
中華基督教會合一堂馬鞍山堂歌羅西團契 —— 專題分享：如何精神病康復者相處	11/7/15	40人
宣道會東涌堂 —— 專題 —— 如何處理壓力	12/7/15	40人
真理浸信會雅基堂 —— 專題 —— 「如何關顧精神病患者」	12/7/15	18人
飛越迷牆	16/7, 23/7, 30/7, 6/8, 13/8, 20/8/15	29人
宣道會將軍澳堂 —— 精神健康主日	26/7/15	90人
中華宣道會曉麗堂 —— 與精神病/情緒病者同行講座「精神康復者之社會資源與服務轉介」	26/7/15	40人
播道會康福堂 —— 精神健康主日(早/午堂)	9/8/15	260人
崇真會傳道部院舍福音事工	15/8/15	60人
「認識精神科藥物」義工培訓講座	7/9/15	16人
播道會恩福堂恩霖及恩情天地講座 —— 「精神及情緒病康復者的心靈關顧」	12/9/15	50人
短宣中心課堂主講 —— 「群體佈道探究：精神病人群體特性：如何向他們傳福音」	22/9/15	10人
基督教多加堂(晚堂)精神健康主日	10/10/15	35人
基督教多加堂(早堂)精神健康主日	11/10/15	85人
中華基督教會深愛堂 —— 專題講座：「如何預防抑鬱症及如何關顧患者和家人」？	17/10/15	8人
中華基督教會閩南三一堂(精神健康主日)	18/10/15	20人
路德會聖馬太堂團契專題講座 —— 認識精神康復者	24/10/15	14人
大埔主恩浸信會(福音主日)(早、午堂)	25/10/15	250人

活動	日期	參與人數
義工講座——職業治療知多少	27/11/15	14人
從誤解到認識課程——「如何關顧精神病患者」	5/1-26/1/16	22人
義工講座——個案研討	8/1/16	7人
宣道會青恩堂——精神健康主日	24/1/16	65人
基督教會忠信堂——精神健康主日	31/1/16	70人
麗城浸信會——關懷精神病、情緒病康復者	2/2/16	20人
基督教多加堂——專題——「如何舒緩壓力」	28/2/16	30人
基督教協基會馬可堂——如何關顧、接待精神病康復者	6/3/16	30人
基督教協基會馬可堂——精神健康主日	6/3/16	80人
宣道會東涌堂——精神病帶來的文化差異	13/3/16	27人
佳音基督教會——精神健康主日	20/3/16	60人
靈牧組		
雙月禱會——「信心與禱告」	10/4/15	19人
詩班	18/4, 30/5, 18/7, 15/8, 5/9, 17/10, 8/11/15, 16/1, 13/2, 19/3/16	11人
領袖門訓班E班	23/4, 28/5, 27/8, 8/9, 23/9, 22/10/15	5人
讚美操	25/4, 4/5, 23/5, 23/6, 6/7, 25/7, 3/8, 22/8, 7/9, 26/9, 5/10, 24/10, 2/11, 21/11, 7/12, 21/12/15, 4/1, 23/1, 1/2, 27/2, 7/3, 21/3/16	12人
董事同工退修會	16/5/15	20人
領袖門訓班C班	20/5, 16/7, 16/9, 18/11/15	7人
領袖門訓班A班	23/5, 4/7/15	6人
領袖門訓班B班	31/5, 16/8/15	6人
同工退修暨探訪番禺市僑及沙灣精神復康機構	5-6/6/15	12人
雙月禱會——「仇恨vs心靈平安」	12/6/15	25人
領袖門訓班D班	22/7/15	5人
雙月禱會：心意更新與心靈健康	14/8/15	19人
醫院探訪——葵涌醫院	8/10/15	40人
雙月禱會：基督徒養生之道	9/10/15	16人
讚美操匯演(灣仔修頓)	31/10/15	13人
25周年感恩慶典	13/11/15	300人
2015年領袖門徒訓練營	5-6/12/15	35人
雙月禱會：多角度看靈命培育	11/12/15	16人
聖誕福音晚會——變幻人生	18/12/15	63人
雙月禱會：心靈的醫治	26/2/16	14人
醫院探訪——東區尤德夫人那打素醫院	12/3/16	47人
領袖查經B1班	31/3/16	6人
義工組		
深水埗區福利專員3位同事來訪愛協	14/4/15	3人
外展探訪交流——香港心理衛生會精神健康綜合社區中心「恒健坊」	2/5/15	15人
2015親恩頌暨生日會	26/5/15	30人
摩西組之松仔園行山活動	7/6/15	15人
明亮組戶外活動——慶祝生日晚會	28/6/15	23人
外展探訪交流——聖公會福利協會精神健康綜合社區中心「樂喜聚」	8/8/15	13人
2015親恩頌暨生日會	25/8/15	29人
以馬內利組戶外活動——慶祝抗戰勝70周年	3/9/15	14人
以馬內利組戶外活動——慶祝國慶	1/10/15	15人
真情組遠足樂——鯽魚涌遠足徑	3/10/15	5人

活動	日期	參與人數
深圳大鵬古城之旅	8/11/15	30人
迦勒組遠足樂——青衣遠足徑	14/11/15	7人
2015親恩頌暨生日會	24/11/15	28人
摩西組行山活動暨晚膳	29/11/15	15人
推動精神健康政策聯席對2016年度施政報告提交諮詢意見書暨抗議行動	1/12/15	5人
迪士尼樂園之旅	12/12/15	49人
隱基底組郊遊樂——維園	23/1/16	5人
新春培靈會暨團拜旅遊	20/2/16	74人
2016親恩頌暨生日會	23/2/16	28人
資源中心組		
當值員交流會	6/7/15	6人
資源中心開放日	28/11/15	42人
當值員交流會	4/1/16	5人
探訪組		
探訪交流會	11/4/15	18人
探訪技巧訓練班	11/7/15	32人
探訪交流會	30/1/16	15人



Report of Activities

Item	Date	No. of Participants
Mental Health Education & Promotion Committee		
Abundant Life Church — Mental Health Sunday Service	12/4/15	90
Labour Caring Centre of The Industrial Evangelistic Fellowship; "Rehabaid for Psychosis"	14/4/15	20
Three Sham Shui Po Social Welfare Officers Visiting Oi Hip	14/4/15	3
The Min-Nam Chinese Christian Trinity Church (Kowloon Church) — Sharing of The ministry of Oi Hip	19/4/15	350
Drama Group	25/4, 23/5, 27/6, 25/7, 22/8, 26/9, 17/10, 24/10, 31/10, 7/11, 21/11/15, 27/2, 19/3/16	8
E.F.C.C. The Fountain of Love Church — Mental Health Sunday Service	26/4/15	90
Sha Kok Alliance Church — Mental Health Sunday Service	2/5/15	50
Sha Kok Alliance Church — Mental Health Sunday Service	3/5/15	85
Senior Fellowship of Evangelize China Fellowship Tsim Sha Tsui Canaan Church — Understanding Urban Psychosis	7/5/15	25
The Industrial Evangelistic Fellowship — Visit & Share Meeting of Labour Caring Centre	18/5/15	25
Engraving Grace Baptist Church — Mental Health Sunday Service	31/5/15	70
Tsuen Shing Baptist Church — Sunday School; "How to dealing with Stress"	7/6/15	15
Times Forum Course; From identification to caring — Popular course of Psychosis; "The learning of how to soothing & deal with stress"	8/6/15	15
Introduction of Vision and Service of Oi Hip Fellowship to Kowloon Tong Alliance Church Tai Wai Church	14/6/15	230
Tsuen Shing Baptist Church — Sunday School; "Understanding Urban Psychosis"	14/6/15	21
Times Forum Course; From identification to caring — Popular course of Psychosis; "The learning of how to soothing & deal with stress"	15/6/15	11
Tsuen Shing Baptist Church — Sunday School; "Understanding Urban Psychosis"	21/6/15	20
Times Forum Course; From identification to caring — Popular course of Psychosis; "The learning of how to soothing & deal with stress"	22/6/15	15
Yang Memorial Methodist Social Service Sham Shui Po District Support Centre — Sharing & Visiting	25/6/15	19
The lecture of "Rethinking of Marriage, Single" (For Group Member)	26/6/15	55
Times Forum Course; From identification to caring — Popular course of Psychosis; "The understanding of how to soothing & deal with stress"	29/6/15	13
The Church of Christ in China Hop Yat Church (Ma On Shan) Colossian Fellowship — Lecture; "The learning of how to soothing & deal with stress"	11/7/15	40
Christian and Missionary Alliance Tung Chung Church — Lecture; "How to deal with Stress"	12/7/15	40
Truth Baptist Church (Yung Kei), Family School, "The Way of Caring Mentally Ill Persons"	12/7/15	18
The Overcoming Bewilderment Course	16/7, 23/7, 30/7, 6/8, 13/8, 20/8/15	29

Item	Date	No. of Participants
The C.C. & M.A. Hiu Lai Church — The Lecture of Counterpart with Mentally Ill Persons & Patients with Mood; "The Referrals of the Community Resources & Services for Mental Patients"	26/7/15	40
C & M A Tseung Kwan O Church, Mental Health Sunday Service	26/7/15	90
E.F.C.C. — Hong Fook Church, Mental Health Sunday Service "Morning, Afternoon Church"	9/8/15	260
Evangelism Unit of Tsung Tsin Mission for Residential Outreach — Mental Health Sunday Service	15/8/15	60
Training Seminar to Volunteers of Oi Hip "Understanding Of Psychotropic Drugs"	7/9/15	16
The En Lin & Kindness World Lecture of EFCC Yan Fook Church "The Mind Care of Mentally Ill Persons & Patients with Mood"	12/9/15	50
The Seminar of Short Term Mission Training Centre "The study of groups sermon, the groups identity of mentally ill patients, the way of evangelism to them"	22/9/15	10
Mental Health Sunday Service (Night Church) of Hong Kong Dor Gar Church	10/10/15	35
Mental Health Sunday Service (Morning Church) of Hong Kong Dor Gar Church	11/10/15	85
The Lecture of The Church of Christ in China Shum Oi Church, The Way of Avoiding Depression and, the Way to Care Patients & Family	17/10/15	8
Mental Health Sunday Service, Min Nam Chinese Christian Trinity Church	18/10/15	20
The lecture of Tsui Wan Fellowship of St. Matthew's Lutheran Church, Understanding the Mental Ill Patients	24/10/15	14
Tai Po Grace Baptist Church, Gospel Sunday, Morning Church & Afternoon Church	25/10/15	250
Understanding of Occupational Therapy	27/11/15	14
The Understanding of How to Care the Mental Ill Patients	5/1-26/1/16	22
Case Study	8/1/16	7
Mental Health Sunday Service, Tsing Yan Alliance Church	24/1/16	65
Mental Health Sunday Service, Church of Faith	31/1/16	70
Seminar of Lai Shing Baptist Church, The Way to Care of Mentally Ill Persons & Patients with Mood	2/2/16	20
Seminar of Hong Kong Christian Dor Gar Church, "How to Soothing Stress"	28/2/16	30
Seminar of St. Mark's Church of United Brethren in Christ, "The Way of Caring & Reception of Mentally Ill Persons"	6/3/16	30
Mental Health Sunday Service, St. Mark's Church of United Brethren in Christ	6/3/16	80
Tung Chung Alliance Church, Cultural Differences which brought from Psychosis	13/3/16	27
Mental Health Sunday Service, Gospel Chinese Christian Church	20/3/16	60
Pastoral Care Committee		
Bi-monthly Prayer Meeting; Faith & Prayer	10/4/15	19
Choir	18/4, 30/5, 18/7, 15/8, 5/9, 17/10, 8/11/15, 16/1, 13/2, 19/3/16	11
Leaders Discipleship (Class E)	23/4, 28/5, 27/8, 8/9, 23/9, 22/10/15	5
Praise Dance	25/4, 4/5, 23/5, 22/6, 6/7, 25/7, 3/8, 22/8, 7/9, 26/9, 5/10, 24/10, 2/11, 21/11, 7/12, 21/12/15, 4/1, 23/1, 1/2, 27/2, 7/3, 21/3/16	12
Directors & Staffs Retreat Meeting; Hong Kong PHAB Association Jockey Club PHAB Camp	16/5/15	20
Leaders Discipleship (Class C)	20/5, 16/7, 16/9, 18/11/15	7
Leaders Discipleship (Class A)	23/5, 4/7/15	6

Item	Date	No. of Participants
Leaders Discipleship (Class B)	31/5, 16/8/15	6
Staffs retreat & visiting, Mental Rehabilitation Organizations of Panyu Shiqiao & Sandy Bay	5-6/6/15	12
Bi-monthly Prayer Meeting; Hate Vs Peace in Heart	12/6/15	25
Leaders Discipleship (Class D)	22/7/15	5
Bi-monthly Prayer Meeting; New living translation and Spiritual wellness	14/8/15	19
Visiting of Kwai Chung Hospital	8/10/15	40
Bi-monthly Prayer Meeting; Regimen of Christians	9/10/15	16
Extravaganza of Praise Dance at Southorn Stadium in Wan Chai	31/10/15	13
The 25th anniversary Thanksgiving Service and Love Feast	13/11/15	300
The Camp of Leaders Discipleship, 2015	5-6/12/15	35
Bi-monthly Prayer Meeting; Spiritual cultivation in various perspective	11/12/15	16
Christmas Gospel Gala, Changing Life	18/12/15	63
Bi-monthly Prayer Meeting; Spiritual healing	26/2/16	14
Hospital Visiting, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital	12/3/16	47
Leaders Discipleship (Class B1)	31/3/16	6
Volunteer Committee		
Visiting of 3 Social Welfare Officers at Sham Shui Po	14/4/15	3
Visiting The Mental Health Association of Hong Kong ICCMW — Jockey Club Amity Place	2/5/15	15
Birthday Party of Thanksgiving to Relatives of year 2015	26/5/15	30
Hiking at Tsung Tsai Park of Moses Group	7/6/15	15
Outdoor Birthday Party of Brightness Group	28/6/15	23
Outreach Visiting Exchange, S.K.H. Welfare Council ICCMW, The Club	8/8/15	13
Birthday Party of Thanksgiving to Relatives of year 2015	25/8/15	29
Celebrating the Victory of 70th anniversary, The outdoor activity of Emmanuel Group	3/9/15	14
Celebration for the National Day, The outdoor activity of Emmanuel Group	1/10/15	15
Hiking Day of Sincere Group, Hiking Trails at Quarry Bay	3/10/15	5
Dapeng Ancient City at Shenzhen Tour	8/11/15	30
Hiking Day of Celab Group, Tsing Yi Hiking Trails	14/11/15	7
Birthday Party of Thanksgiving to Relatives of year 2015	24/11/15	28
Hiking Activity with Dinner of Moses Group	29/11/15	15
Joint Meeting of Concerning the Mental Health Policy — suggestion notes and protest action for the consultation on 2016 Policy Address of H.K. Government	1/12/15	5
Disney Land Tour	12/12/15	49
Victoria Park Happy Day of En-gedi Group	23/1/16	5
Bible Conference and Greetings in Lunar New Year	20/2/16	74
Birthday Party of Thanksgiving to Relatives of year 2016	23/2/16	28
Resource Centre Committee		
Sharing meeting for attendants of Resource Centre	6/7/15	6
Open Day of Resource Centre	28/11/15	42
Sharing meeting for attendants of Resource Centre	4/1/16	5
Visit Committee		
Meeting for Volunteers of Visit	11/4/15	18
Training Course for Visiting and Caring	11/7/15	32
Meeting for Volunteers of Visit	30/1/16	15

Enquiry Service Report

本年度接到的諮詢共258個，就內容分類，主要是查詢服務及尋求協助兩類。查詢服務主要是想了解團契之服務，例如小組之內容、形式、時間、地點等。查詢人多為協助精神病康復的人，有家屬、教會人士、朋友或專業輔導者。而尋求協助的，涉及問題是多方面，例如尋求心理輔導，處理精神病者之行為問題，對精神病之認識，怎樣分辨是否有精神病，有甚麼服務幫助他們及吃藥之問題等，除患者之親友外，患者本身也有作出這類諮詢，我們處理這些諮詢會就有關之問題作出解答，或作合適轉介。

This year we had received 258 enquiries totally. By content, they can be divided into two categories: enquiries on services and seeking for help. Those inquired about services would like to know about our services. For example, the contents of our group meeting, the formats, time and places we met. They were mainly the helping persons such as their relatives, people of churches, friends or professional helpers. For those who were seeking for help, they asked for quite a large range of problems. For examples, seeking for psychological counseling, methods of coping with the behavioral problems of the patients, knowledge about mental illnesses, how to recognise people who had mental illness, what kinds of services can help them and the issue of drug-taking etc. Besides relatives and friends of patients, patients themselves would also make enquiries on these aspects. We would try to reply to these questions or make appropriate referrals.



同工報告

STAFF'S REPORT

二零一五年四月至二零一六年三月
April, 2015 to March, 2016

工作內容	Items	執行幹事 E.O.	傳道幹事 Pastor	程序幹事 P.O.	關顧幹事 Counselor	總數 Total
1. 互助小組	Groups	110	66	60	73	309
2. 活動	Activities	31	8	12	17	68
3. 諮詢服務	Enquiry service	89	35	36	50	210
WP	Whatsapp	45	1	0	2	48
4. 輔導	Counseling					
電話	Telephone	335	97	26	117	575
面談	Interviews	135	36	17	32	220
WP	Whatsapp	390	189	13	42	634
5. 探訪	Visit					
家訪	Home	4	5	6	33	48
探病	Hospital	6	3	16	12	37
6. 轉介	Referrals					
接見新人	Screenings	11	11	6	28	56
轉介其他機構	Referrals	21	0	3	0	24
7. 推廣	Promotion					
文字	Article	1	1	1	4	7
分享	Sharing	1	1	2	0	4
拜訪	Visit	11	5	4	4	24
課程	Course	1	14	4	3	22
講座	Talk	11	7	4	4	26
愛協主日	Oi hip's day	1	17	0	0	18
話劇	Drama	0	13	0	0	13
8. 牧養關懷	Pastoral care					
祈禱會	Prayers' meeting	50	51	37	55	193
醫院探訪	Hospital visit	1	2	1	0	4
栽培訓練	Training	11	5	3	7	26
詩班	Choir	0	10	0	0	10
特別聚會	Special meeting	17	35	14	0	66
9. 資源中心	Resource centre					
借書人次	Book lending	0	0	78	0	78
借影音資料人次	AV material lending	0	0	24	0	24
10. 其他	Others					
工作會議	Conference	124	65	85	72	346
通訊	Newsletters	6	7	0	0	13
義工	Volunteers	127	0	2800	4	2931
督導	Supervision	50	4	2	6	62
同工受訓	Training courses	1	1	1	2	5
接見義工	Intake volunteer	1	0	2	0	3

財務報告

FINANCIAL REPORT

2015/2016

截至二零一六年三月三十一日 For the year ended 31st March, 2016
(以港幣為列報單位 Expressed in Hong Kong Dollars)

備註

年份 YEAR

2016
HK\$

2015
HK\$

收 入	Income			
收到奉獻	Offerings received	1,295,787	1,396,466	
公益金資助	Subsidy from the community chest	580,100	563,200	
活動及講座收入	Receipt for activities, course, lecture and talk	90,880	760,575	
銀行利息	Interest income	60	107	
其他收入	Sundry income	32,246	7,034	
		<u>1,999,073</u>	<u>2,727,382</u>	
支 出	Expenditure			
活動開支	Activities expense	78,703	98,476	
義工舟車費	Allowance for voluntary workers	6,141	7,612	
銀行服務費	Bank charges	600	450	
書籍影音	Books, video and cassettes	7,040	4,839	
電腦用品	Computer expense	2,088	119	
折舊	Depreciation	1,766	2,222	
電費及水費	Electricity and water	21,055	15,485	
保險	Insurance	19,026	8,056	
強積金供款	Mandatory provident fund contribution	117,064	96,275	
大廈管理	Management fee	19,944	17,451	
會員費	Membership fee	5,150	2,950	
傳呼及手電費	Pager & mobile phone charges	1,760	1,289	
郵費	Postage	29,400	24,462	
印刷及文具	Printing and stationery	49,825	46,343	
差餉及地租	Government rent & rates	21,464	19,770	
維修費	Repair and maintenance	42,890	62,588	
薪津	Salaries and allowances	2,067,297	1,822,011	
雜項支出	Sundry expense	7,898	10,594	
電話費	Telephone	11,740	4,698	
交通津助	Travelling	4,014	3,902	
小型器材添置	Minor purchase (equipment)	206	70	
		<u>2,515,071</u>	<u>2,249,661</u>	
本年度盈餘/不敷	Surplus/(deficit) for the year	<u>(515,998)</u>	<u>477,721</u>	
其他綜合收入	Other Comprehensive Income			
樓宇基金不敷	Deficit for premise fund	(Note 2)	(31,004)	(31,004)
購址專款基金盈餘	Surplus for building fund	(Note 3)	141,300	33,000
社區照顧計劃盈餘/不敷	Surplus/(deficit) for community care project fund	(Note 4)	7,616	(3,988)
發展基金盈餘	Surplus for development fund	(Note 5)	100	0
特別撥款不敷	Deficit for offering special fund	(Note 6)	0	(11,992)
公益金一次額外撥款盈餘	Surplus one-off supplementary allocation(Community Chest)	(Note 7)	4,097	0
資本基金盈餘/不敷	Surplus/(deficit) for capital project fund	(Note 8)	9,802	(7,206)
猶太人會堂基金盈餘/不敷	Surplus/(deficit) for Ohel Leah Synagogue Charity	(Note 9)	(48,312)	7,990
			<u>83,599</u>	<u>(13,200)</u>
綜合收入年度盈餘/不敷	Total comprehensive surplus/(deficit) for the year		<u>(432,399)</u>	<u>464,521</u>

財務報表

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

		年份 YEAR	
於二零一六年三月三十一日 As at 31 st March, 2016 (以港幣為列報單位 Expressed in Hong Kong Dollars)		2016 HK\$	2015 HK\$
資產	Assets		
非流動資產	Non-Current Assets		
房產、機器及設備	Property, plant and equipment (Note 1)	1,017,213	1,037,631
流動資產	Current Assets		
銀行存款	Cash at bank	332,692	706,202
現金	Cash in hand	4,962	4,257
其他應收款項	Other receivable	0	39,176
		337,654	749,635
資產淨值	Total assets	1,354,867	1,787,266
儲備及負債	Reserves and Liability		
儲備	Reserves		
經常費	General fund	(971)	24,026
樓宇基金	Premise fund	961,121	992,125
購址專款	Building fund	174,300	33,000
社區照顧計劃	Community care project fund	(14,007)	(21,623)
發展基金	Development fund	163,945	654,845
特別撥款	Offering special fund	(979)	(979)
公益金一次額外撥款	One-off supplementary allocation	4,089	(8)
資本基金	Capital project fund	49,654	39,852
猶太人會堂基金	Ohel Leah Synagogue Charity	17,715	66,028
儲備總額	Total reserves	1,354,867	1,787,266

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

The financial statements on pages 9 to 15 have been approved and authorised for issue by the board of directors and signed on its behalf by :



Director



Director

備註 NOTE

截至二零一六年三月三十一日 For the year ended 31st March, 2016

(以港幣為列報單位 Expressed in Hong Kong Dollars)

1. 房產、機器及設備		PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT					
		Leasehold land	Building	Office equipment	Furniture	Computer	Total
		HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
成 本	Cost						
於二〇一五年四月一日結存	As at 01.04.2015	1,536,600	13,597	96,688	49,865	123,403	1,820,153
增加	Additions	0	0	0	34,180	0	34,180
於二〇一六年三月三十一日結存	As at 31.03.2016	1,536,600	13,597	96,688	84,045	123,403	1,854,333
累計折舊	Accumulated depreciation						
於二〇一五年四月一日結存	As at 01.04.2015	553,176	4,896	80,188	25,661	118,601	782,522
年度折舊	Depreciation for the year	30,732	272	5,500	13,292	4,802	54,598
於二〇一六年三月卅一日結存	As at 31.03.2016	583,908	5,168	85,688	38,953	123,403	837,120
賬面淨值	Net book value						
於二〇一六年三月卅一日結存	As at 31.03.2016	952,692	8,429	11,000	45,092	0	1,017,213

The leasehold land and building is situated in Hong Kong and held under medium term leases.

		年份 YEAR	
		2016 HK\$	2015 HK\$
截至二零一六年三月三十一日 For the year ended 31 st March, 2016			
(以港幣為列報單位 Expressed in Hong Kong Dollars)			
2 樓宇基金不敷	DEFICIT FOR PREMISE FUND		
支出	Expenditure		
房產折舊	Depreciation on leasehold land and building	31,004	31,004
年度不敷	Deficit for the year	(31,004)	(31,004)

年份 YEAR

2016
HK\$

2015
HK\$

3	購址專款基金盈餘	SURPLUS FOR BUILDING FUND		
	收入	Income		
	奉獻收入	Donation	141,300	33,000
4	社區照顧計劃基金盈餘/不敷	SURPLUS/(DEFICIT) FOR COMMUNITY CARE PROJECT FUND		
	收入	Income		
	資助收入	Subvention received	195,000	172,430
	活動收入	Activity received	6,950	2,485
			201,950	174,915
	支出	Expenditure		
	興趣及運動班	Interesting and sport courses expenses	2,762	3,265
	餘暇活動	Leisure expenses	10,033	7,777
	薪酬及津貼	Salaries and allowances	157,020	142,500
	雜項支出	Sundry expenses	11,739	14,093
	培訓	Training	10,326	7,630
	探訪	Visiting	2,454	3,638
			194,334	178,903
	年度盈餘 / 不敷	Surplus/(deficit) for the year	7,616	(3,988)
5	發展基金盈餘	SURPLUS FOR DEVELOPMENT FUND		
	收入	Income		
	奉獻收入	Donation received	100	0
6	特別撥款不敷	DEFICIT FOR OFFERING SPECIAL FUND		
	收入	Income		
	活動收入	Activity income	0	7,888
	支出	Expenditure		
	義工訓練	Volunteer training	0	76
	講座	Seminars	0	7,353
	生活營	Camping expenses	0	12,451
	生日會	Birthday party	0	0
			0	19,880
	年度不敷	Deficit for the year	0	(11,992)

年份 YEAR

2016
HK\$

2015
HK\$

7	公益金一次過額外撥款盈餘	SURPLUS FOR ONE-OFF SUPPLEMENTARY ALLOCATION (COMMUNITY CHEST)		
	收入	Income		
	資助收入	Subvention received	58,010	0
	活動收入	Activity income	9,940	0
			<u>67,950</u>	<u>0</u>
	支出	Expenditure		
	活動支出	Activity expenses	63,853	0
	年度盈餘	Surplus for the year	<u>4,097</u>	<u>0</u>

8	資本基金盈餘 / 不敷	SURPLUS / (DEFICIT) FOR CAPITAL PROJECT FUND		
	收入	Income		
	資助收入	Subvention received	<u>31,630</u>	<u>17,900</u>
	支出	Expenditure		
	支出	Expenses	21,828	25,106
	年度盈餘 / 不敷	Surplus/(deficit) for the year	<u>9,802</u>	<u>(7,206)</u>

9	猶太人會堂基金盈餘 / 不敷	SURPLUS / (DEFICIT) FOR OHEL LEAH SYNAGOGUE CHARITY		
	收入	Income		
	資助收入	Subvention received	<u>50,000</u>	<u>100,000</u>
	支出	Expenditure		
	活動支出	Activity expenses	98,312	92,010
	年度盈餘 / 不敷	Surplus/ (deficit) for the year	<u>(48,312)</u>	<u>7,990</u>

財政預算

BUDGET 2016/2017

(以港幣為列報單位 Expressed in Hong Kong Dollars)

HK\$

收入	Income	
1 奉獻	Donation	1,300,000
2 公益金	Subsidy from the community chest	615,600
3 社區照顧計劃	Community care project subvented by SWD	195,000
4 猶太人會堂基金	Ohel Leah Synagogue Charity	50,000
5 活動及講座收費	Receipt for activities, course & talk	120,000
6 籌款	Fund raising	700,000
7 雜項收入	Sundry income	5,000
總收入	Total income	2,985,600

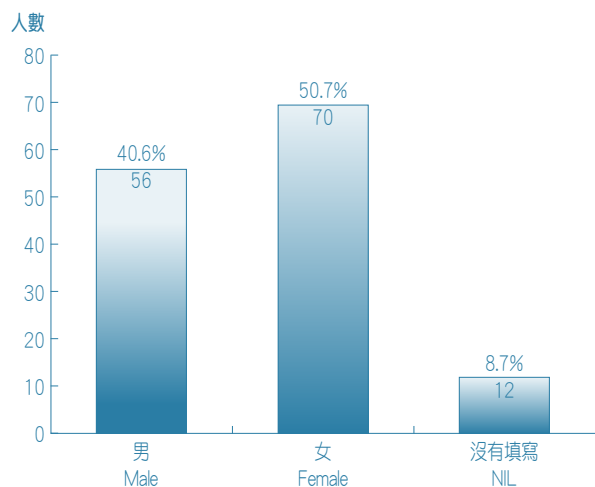
支出	Expenditure	
1. 同工薪酬	Staff emoluments :	
薪金	Salaries	2,414,760
強積金供款	Mandatory provident fund contribution	120,740
2. 行政費用	Administrative expenses :	
銀行服務費	Bank charges	500
郵費	Postage	45,000
傳呼機費	Mobile phone & pager	1,800
電話費及互聯網費	Telephone & internet charges	13,000
3. 公共費用	Utilities :	
電費及水費	Electricity & water	18,000
4. 器材及物資	Equipment and consumables :	
印刷及文具	Printing & stationery	60,000
書刊影音	Books, audio-visual materials	4,000
維修費	Repair & maintenance	50,000
5. 折舊	Depreciation	6,000
6. 保險	Insurance	20,000
7. 活動開支	Activities expenses	134,500
8. 交通費	Travelling expenses	4,000
9. 義工津貼	Allowance for voluntary workers	6,000
10. 大廈管理費	Management fee	20,000
11. 會員費	Membership fee	5,000
12. 差餉及地租	Rent & rates	21,000
13. 雜項支出	Sundry expenses	15,000
總支出	Total expenditure	2,959,300
盈餘 / 赤字	Surplus / (deficit)	26,300

統計資料 STATISTICS

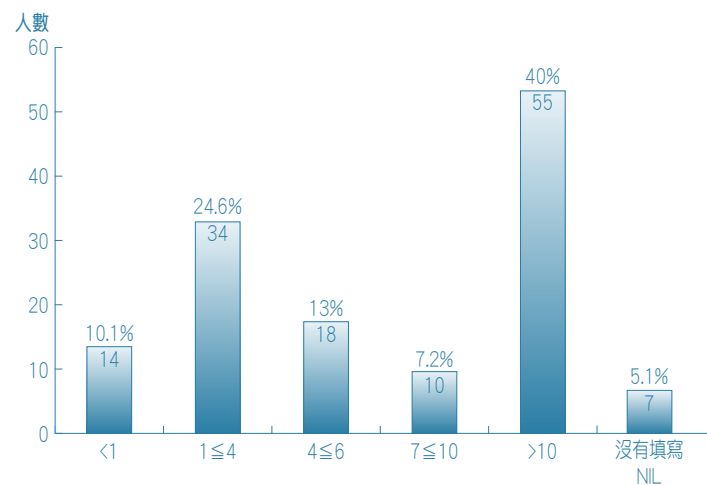
這統計對象主要為活躍之組員，即經常出席小組之組員。

The target of the survey included mainly the active members who had attended the group frequently.

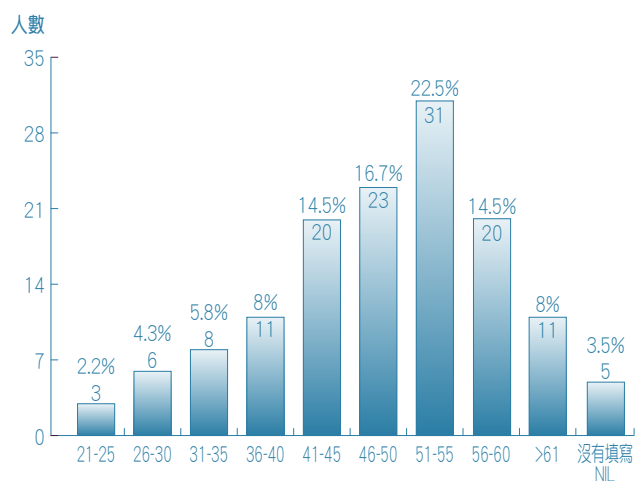
1 組員性別
Sex Distribution



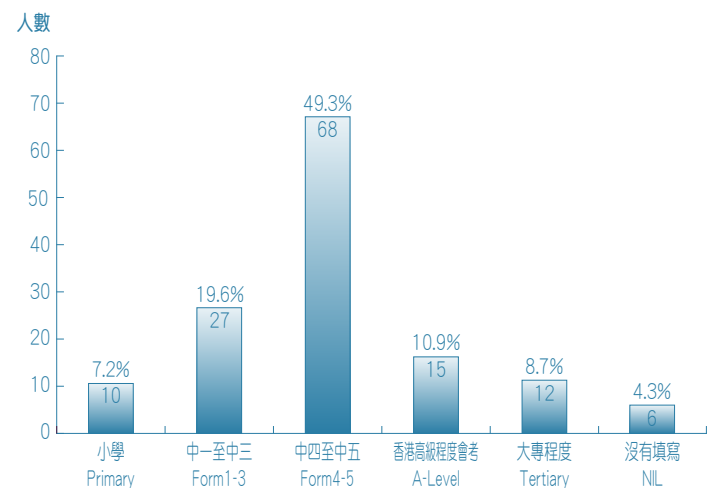
2 參加愛協年數
Year of Participation



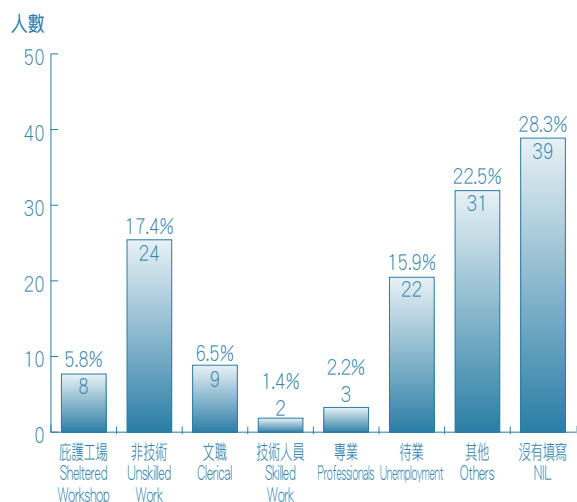
3 年齡分佈
Age Distribution



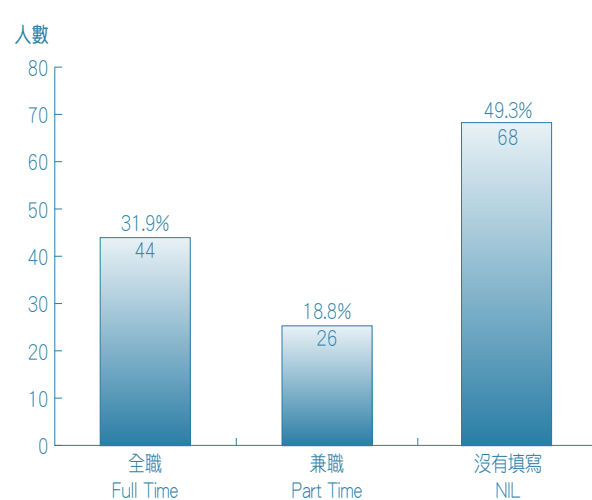
4 教育程度
Educational Level



5 職業
Occupation

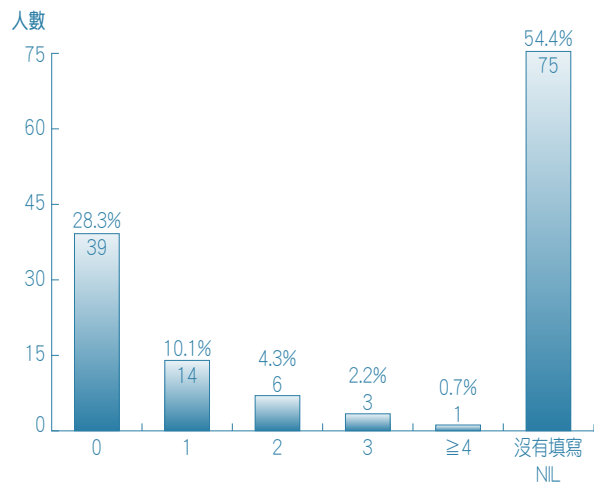


6 工作時間
Time of Work



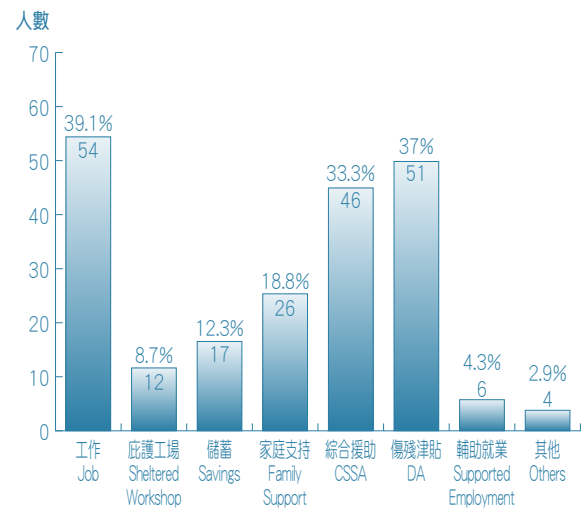
7

過去一年轉業情況 Job Changed During Past Year



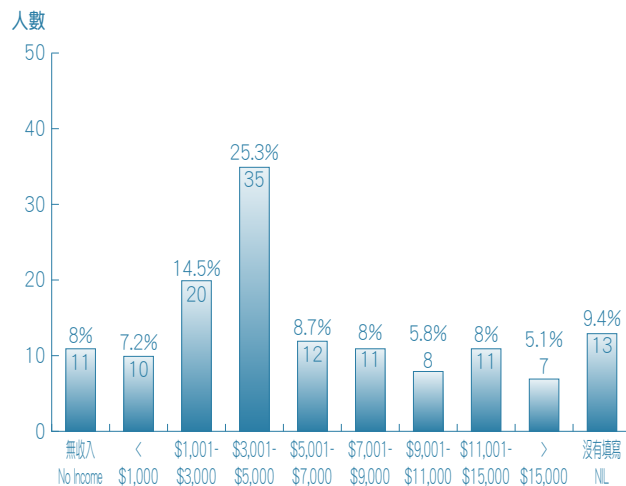
8

入息來源 (可多項) Source of Income



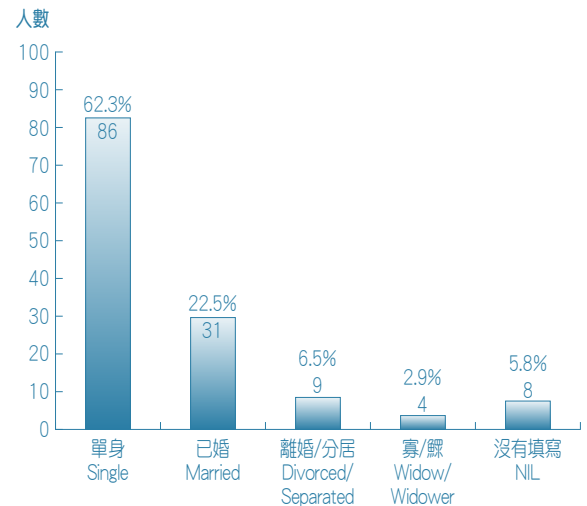
9

每月平均收入 Monthly Income



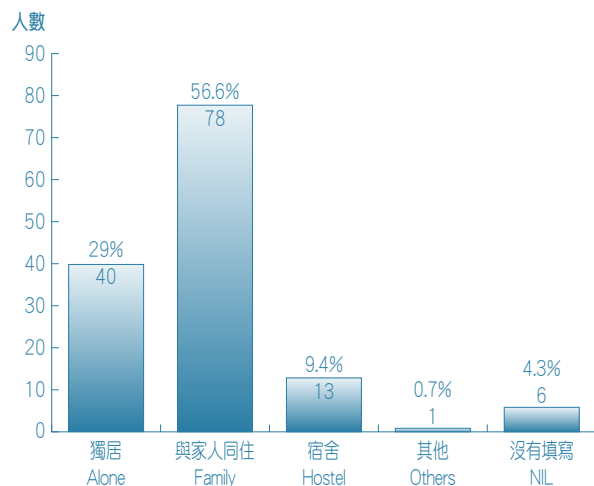
10

婚姻狀況 Marital Status



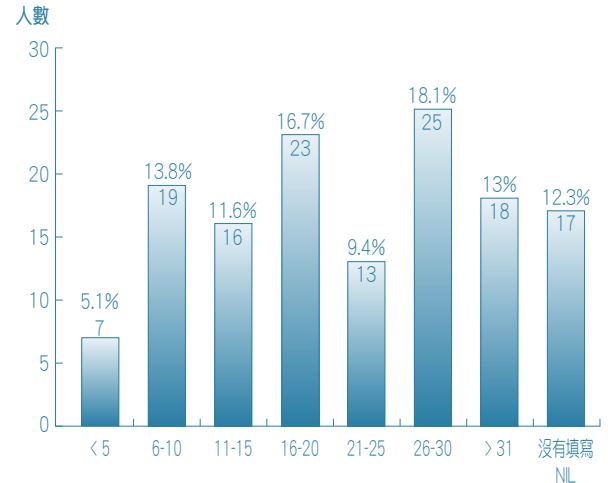
11

家庭狀況 Living Status



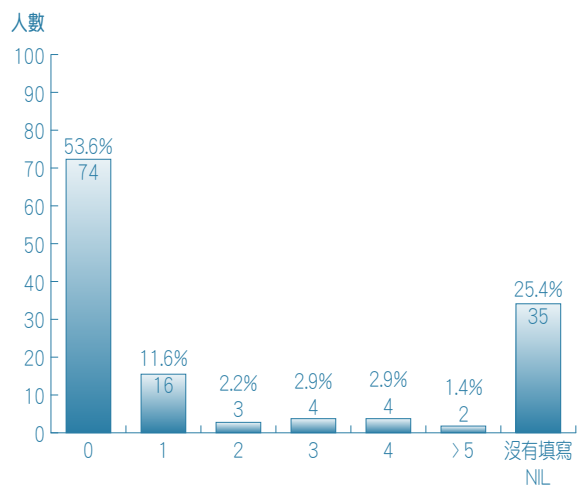
12

患病年數 Year of Mental Illness



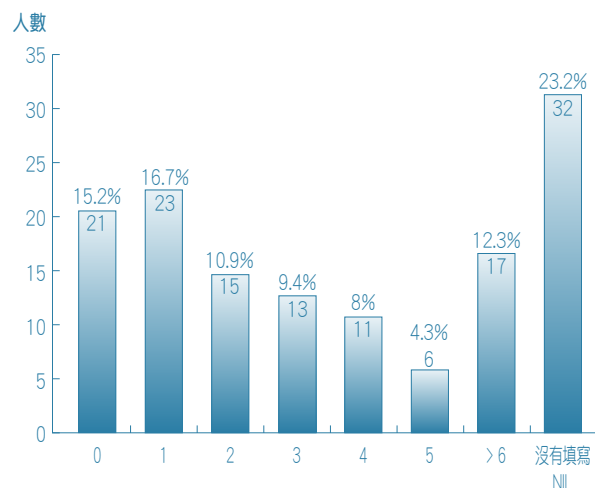
13

本年度入院次數
No. of Admission During the Year



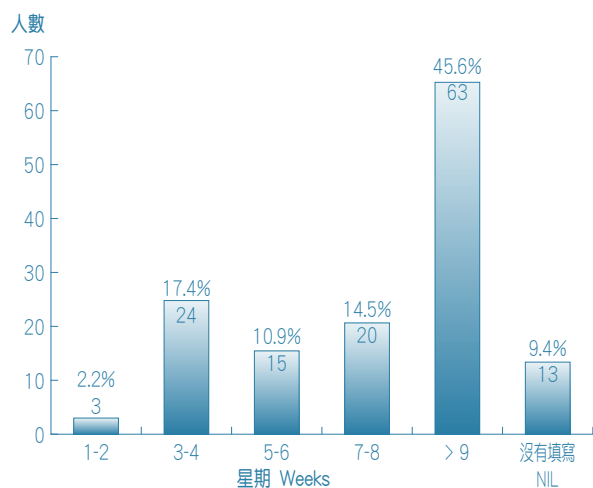
14

總共入院次數
Total No. of Hospital Admissions



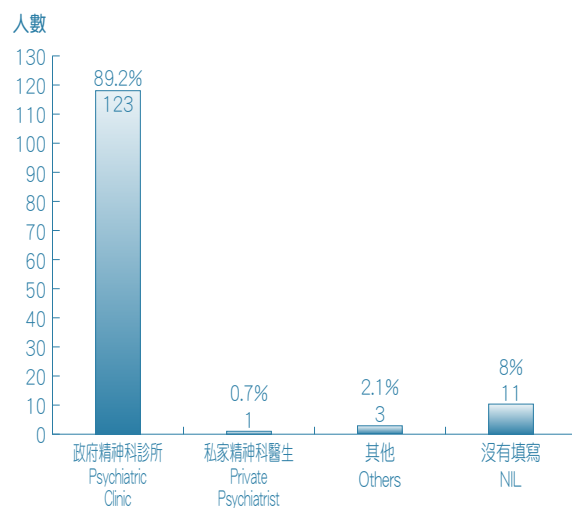
15

覆診期限
Interval of Follow-up



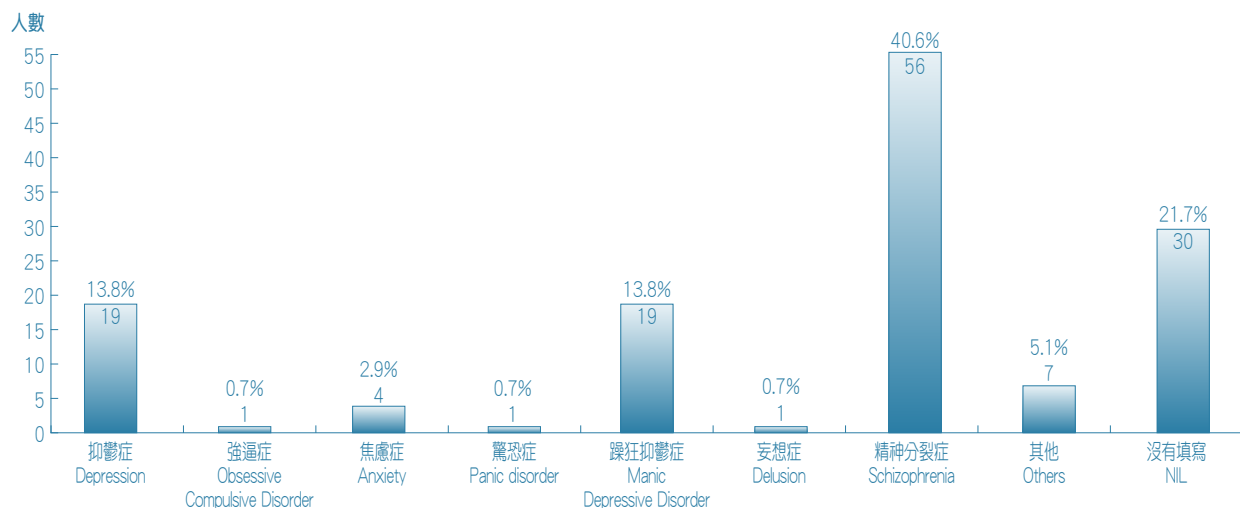
16

覆診之醫院
Place of Follow-up



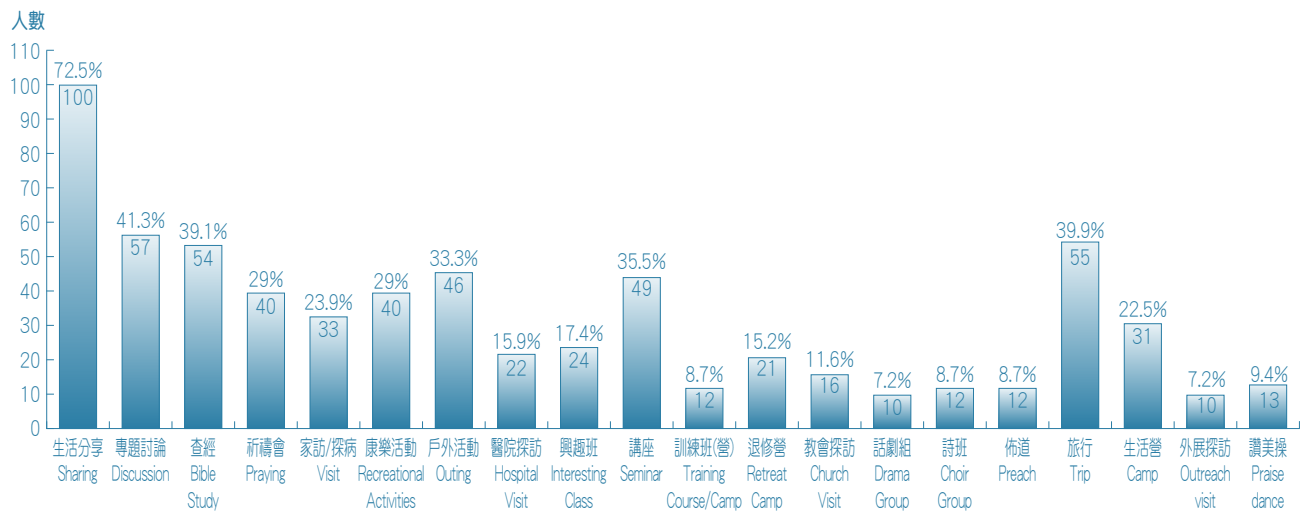
17

所患的精神病 (可多項)
Types of illness Belonged



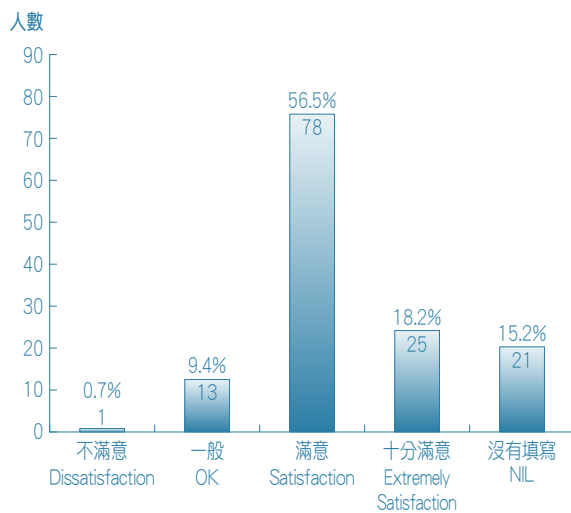
18

喜愛之愛協聚會 (可多項) Activities Favored



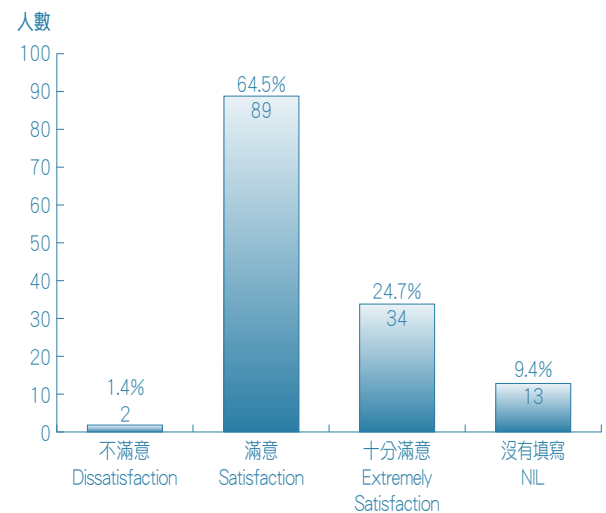
19

生活質素 Quality of Life



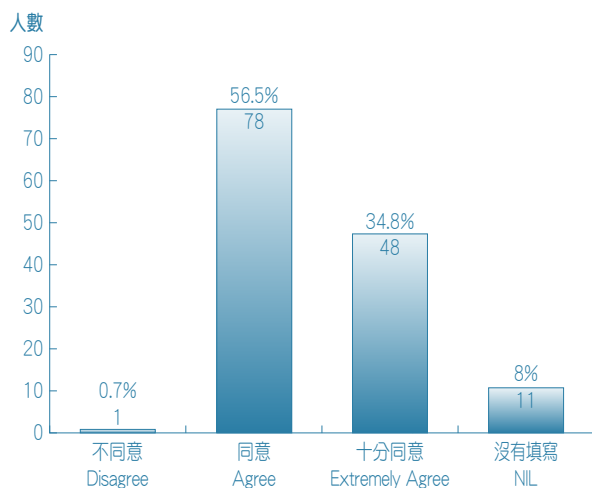
20

自尊 Self-esteem



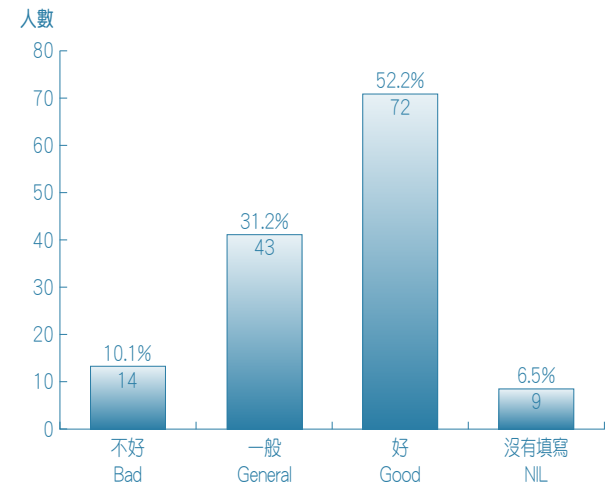
21

小組支持情況 Supported in group



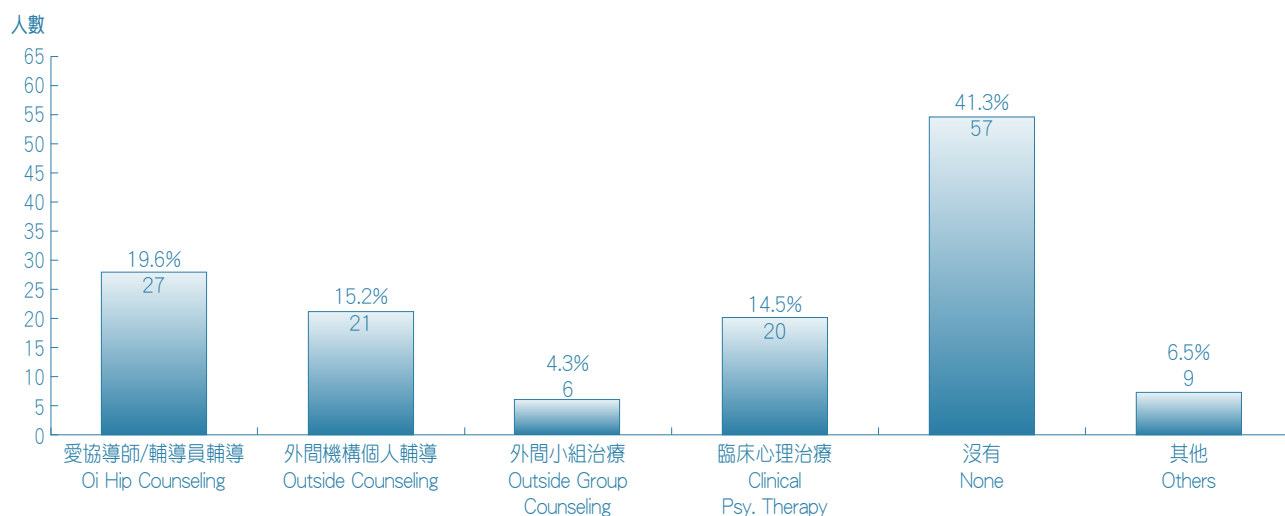
22

情緒 Affective mood



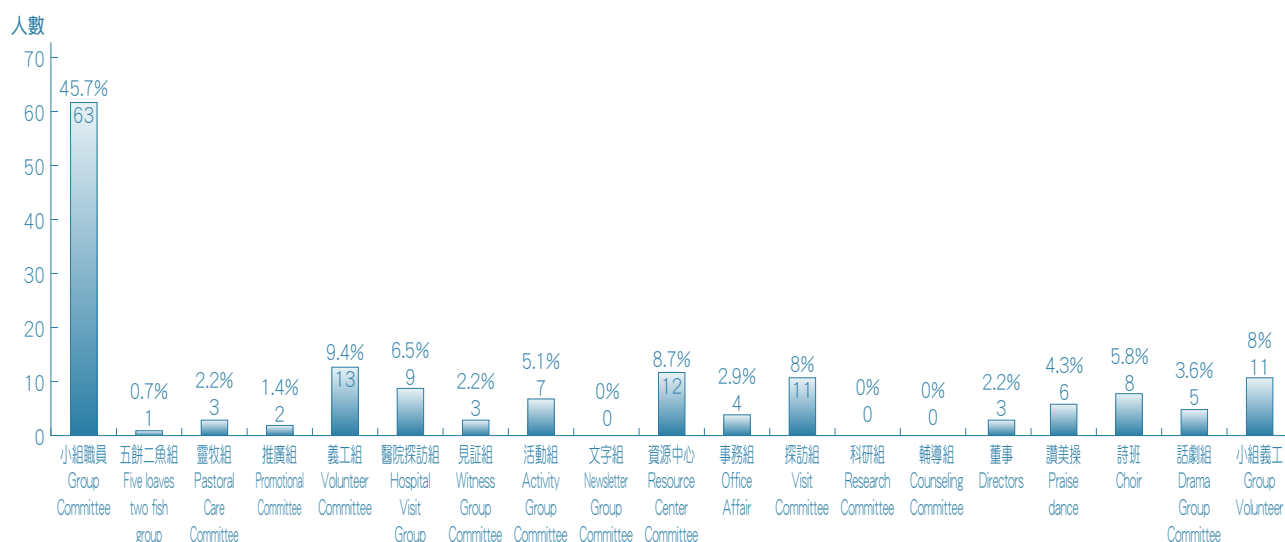
23

過去一年曾接受輔助（可多項） Assistance Sought During Past



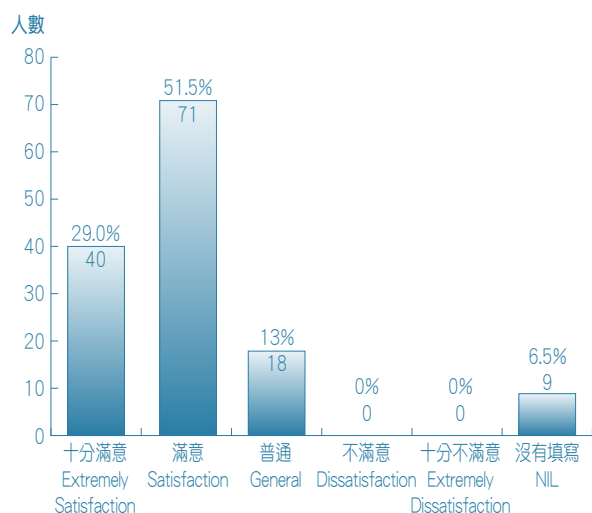
24

過去一年曾在愛協的事奉（可多項） Serving Oi Hip Last Year



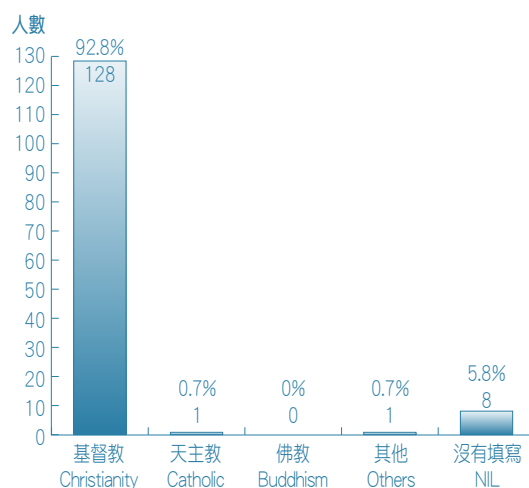
25

你對愛協小組生活感受 Feel Satisfaction at Group Life



26

宗教信仰 Religion



鳴謝 Acknowledgement

愛協團契謹此銘謝所有在過往一年中，在事奉上及經濟上一直支持

團契的弟兄姊妹、親友、熱心人士、機構及教會。

在此更銘謝以下機構支持：

香港公益金、社會福利署、怡和集團及猶太人會堂基金。（排名不分先後）

並感謝下列教會和機構借出地方提供予小組聚會：（排名不分先後）

平安福音堂

九華徑基督教會信得堂

新生精神康復會新生會大樓長期護理院

基督教宣道會基蔭堂

香港神託會創薈坊

大埔浸信會

基督教香港信義會元光堂

循道衛理聯合教會香港堂

基督教豐盛生命堂

中華基督教會柴灣堂

旺角浸信會

宣道會洪恩堂

香港聖公會西南聯區葡萄園

最後亦多謝為我們義務稽核賬目之吳孫劉會計師事務所

We would like to thank gratefully our beloved brothers and sisters in Christ, their relatives, some agencies and churches who have devoted their services or/and support our Oi Hip Fellowship financially for the past year.

We also thank gratefully the support from
The Community Chest, Social Welfare Department,
Jardine Matheson Group, and The Ohel Leah Synagogue Charity.

Here we would also like to extend our compliments to the following churches and organizations which provided places for our group meetings:

Peace Gospel Hall

Christian Kau Wah Keng Shun Tak Church

Kei Yam Alliance Church

Stewards Take Your Way

Tai Po Baptist Church

ELCHK Yuen Long Light Lutheran Church

Chinese Methodist Church

Abundant Life Christian Church

New Life Psychiatric Rehabilitation Association New Life Building Long Stay Care Home

The Church of Christ in China, Chai Wan Church

Mongkok Baptist Church

Graceflow Church

Vineyard, South West Council of Sheng

Kung Hui

Lastly we also thanks Ng, Suen, Lau C.P.A. for voluntarily auditing our accounts.

奉獻方法 Donation

1. 可用劃線支票郵寄本會，支票抬頭請寫「基督教愛協團契有限公司」
By crossed Cheque : Payable to "Christian Oi Hip Fellowship Ltd." sending to our office.
 2. 或直接存入恒生銀行儲蓄戶口 384 - 128369 - 883，把存款收條寄回本會，並於背後寫上姓名及聯絡地址，以便發回收據。
Or deposit into our savings account of Hang Seng Bank : 384-128369-883 and send back the deposit slip with your name and correspondence address written behind. Official receipt will be sent to you.
- * 捐款為認可慈善捐款，可作免稅之用。
Donation is approved as charitable donation and can be used for tax exemption.



地址：九龍長沙灣青山道 244 號達明大廈 2 字樓
通訊地址：九龍深水埗郵政局信箱 88185 號
電話：2958 1770 傳真：2386 3075
電子郵址：office@oihip.org.hk
網址：http://www.oihip.org.hk

Address : 2/F., Tat Ming Building, 244 Castle Peak Road, Cheung Sha Wan, Kowloon.
Postal Address : P. O. Box 88185, Sham Shui Po Post Office, Kowloon.
Tel. No. : 2958-1770 Fax No. : 2386-3075
E-mail Address : office@oihip.org.hk
Web Site : http://www.oihip.org.hk

會員機構：



惠施·捐獻文化
WiseGIVING



資助機構：



本計劃由怡和集團
透過捐款公益金贊助